

PICTURE IT IN PRISON



Foreign National Prisoners Picture Dictionary

 Introduction	1-5		13-15		21-22		30-31
	6-8		16		23		32
	9		17		24-26		33-43
	10-11		18		27-28	 BASIC RULES	44-49
	12		19-20		29	 LANGUAGES	50-60



This picture dictionary is developed for foreign nationals who are detained abroad and for those who work with them. It is created to stimulate the communication skills of foreign national prisoners, to encourage them to learn a foreign language and to create awareness about the prison rules and prisoners' rights.



تم تطوير هذا القاموس مصور للأجانب المحتجزين خارج بلادهم ولمن يعمل معهم. وقد تم وضعه من أجل تحسين مهارات التواصل مع السجناء الأجانب، ومن أجل تشجيعهم على تعلم لغة أجنبية وسرعاتهم بقواعد السجن وبحقوق السجناء. وهذا نصف



El presente diccionario en imágenes está dirigido a internos extranjeros recluidos en un país diferente al suyo y a aquellas personas que trabajan con ellos. Ha sido concebido para fomentar la capacidad de comunicación de los internos extranjeros, como incentivo para que aprendan otro idioma, así como para informar acerca de las normas del centro penitenciario y de los derechos de los internos.



Este dicionário de imagens destina-se aos reclusos detidos num país estrangeiro e àqueles que trabalham com os mesmos. Foi concebido para estimular as aptidões de comunicação dos reclusos estrangeiros, para incentivá-los a aprender uma língua estrangeira e para conhecerem as regras penitenciárias e os direitos dos reclusos



该图解字典专为羁押海外的外籍囚犯及其共事人员编纂出版，意在方便外籍囚犯与狱友互动交流、鼓励他们学习外语并普及监狱规章和人权基本理念。



Ce dictionnaire illustré est conçu pour les personnes qui sont détenues à l'étranger et pour les personnes qui travaillent avec elles. Il a été créé pour stimuler les capacités de communication des détenus étrangers, les encourager à apprendre une langue étrangère et sensibiliser aux règles des établissements pénitentiaires et aux droits des détenus.



Настоящий словарь в картинках подготовлен для иностранцев, которые находятся в заключении за границей, и для тех лиц, которые с ними работают. Он составлен с целью стимулировать развитие навыков общения у заключенных-иностранцев, поощрить их к изучению иностранного языка и дать представление о тюремных правилах и правах заключенных.



Dieses Bildwörterbuch wurde für Personen konzipiert, die im Ausland in Haft sind, und für die Personen, die mit ihnen arbeiten. Es soll das Verständigungsvermögen ausländischer Strafgefangener verbessern und sie ermutigen, eine fremde Sprache zu erlernen sowie sich über die Gefängnisregeln und die Rechte der Gefangenen klarer zu werden.

Bu resimli sözlük, yurtdışında gözaltında tutulan yabancı ülke vatandaşları ve onlarla birlikte çalışanlar için geliştirilmiştir. Yabancı ülke vatandaşları olan tutukluların iletişim becerilerini geliştirmek, yabancı bir dili öğrenmelerini teşvik etmek ve cezaevi kuralları ile tutukluların hakları hakkında farkındalık oluşturmak için hazırlanmıştır.

Prezentul dicționar ilustrat se adresează cetățenilor străini care sunt deținuți pe teritoriul național al altui stat și celor care lucrează cu acștia. A fost creat pentru a stimula abilitățile de comunicare ale deținuților străini pe teritoriul național, pentru a-i încuraja să învețe o limbă străină și pentru a-i ajuta să conștientizeze regulile din închisoare și drepturile prizonierilor.

Il presente dizionario illustrato è creato per i cittadini stranieri detenuti e per coloro che lavorano con loro. Lo scopo è stimolare le capacità di comunicazione dei detenuti stranieri, nonché motivarli ad imparare una lingua straniera e a conoscere le regole penitenziarie e i diritti del detenuto.

Dit beeldwoordenboek is ontwikkeld voor buitenlandse gedetineerden en voor personen die met hen werken. Het is gemaakt om de communicatievaardigheden van buitenlandse gedetineerden te stimuleren, om hen aan te moedigen om een vreemde taal te leren en om bewustwording te creëren over de gevangenisregels en rechten van gedetineerden.



Ky fjalor me ilustrime është krijuar për shtetasit e huaj që vuajnë dënimin jashtë vendit dhe për personat që punojnë me ta. Është krijuar për të nxitur aftësitë e komunikimit të të burgosurve që janë shtetas të huaj, për t'i inkurajuar që të mësojnë një gjuhë të huaj dhe të kuptojnë rregullat e burgut e të drejtat e të burgosurve.



Το παρόν εικονογραφημένο λεξικό δημιουργήθηκε για αλλοδαπούς υπηκόους οι οποίοι κρατούνται στο εξωτερικό και για όσους εμπλέκονται στην εν λόγω διαδικασία. Ψεφιδιάστηκε με στόχο να προωθήσει την ανάπτυξη των επικοινωνιακών δεξιοτήτων των αλλοδαπών κρατούμενων, να τους ενθαρρύνει να προχωρήσουν στην εκμάθηση μιας ξένης γλώσσας και να τους καταστήσει ενήμερους για τους κανόνες της φυλακής και τα δικαιώματά τους ως κρατούμενων.



この図解辞典は、海外で拘禁されている外国籍国民およびその人たちとかかわる仕事をしている人たちのために編纂されました。外国籍被拘禁者の意思伝達スキルを刺激し、外国語学習を励まし、拘置所の規則と被拘禁者の権利を知ってもらうことを目的としてつくられました。



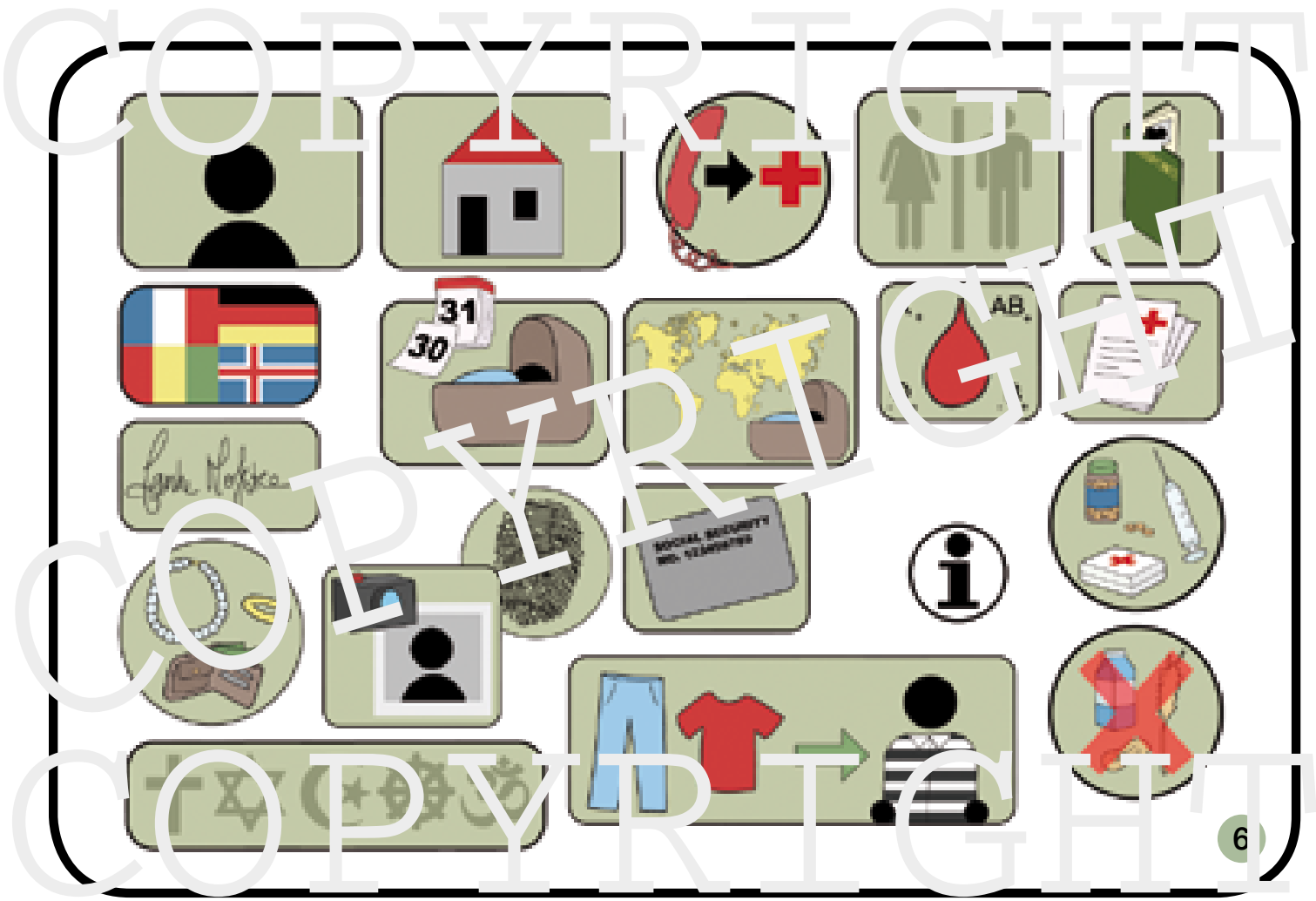
Den här bildordboken har utvecklats för utländska medborgare som fängslats i ett annat land och för de som arbetar med dem. Den har skapats för att stimulera kommunikationsförmågan hos utländska fångar, för att uppmuntra dem att lära sig ett främmande språk och för att öka medvetenheten om fängelsets regler och fångarnas rättigheter.

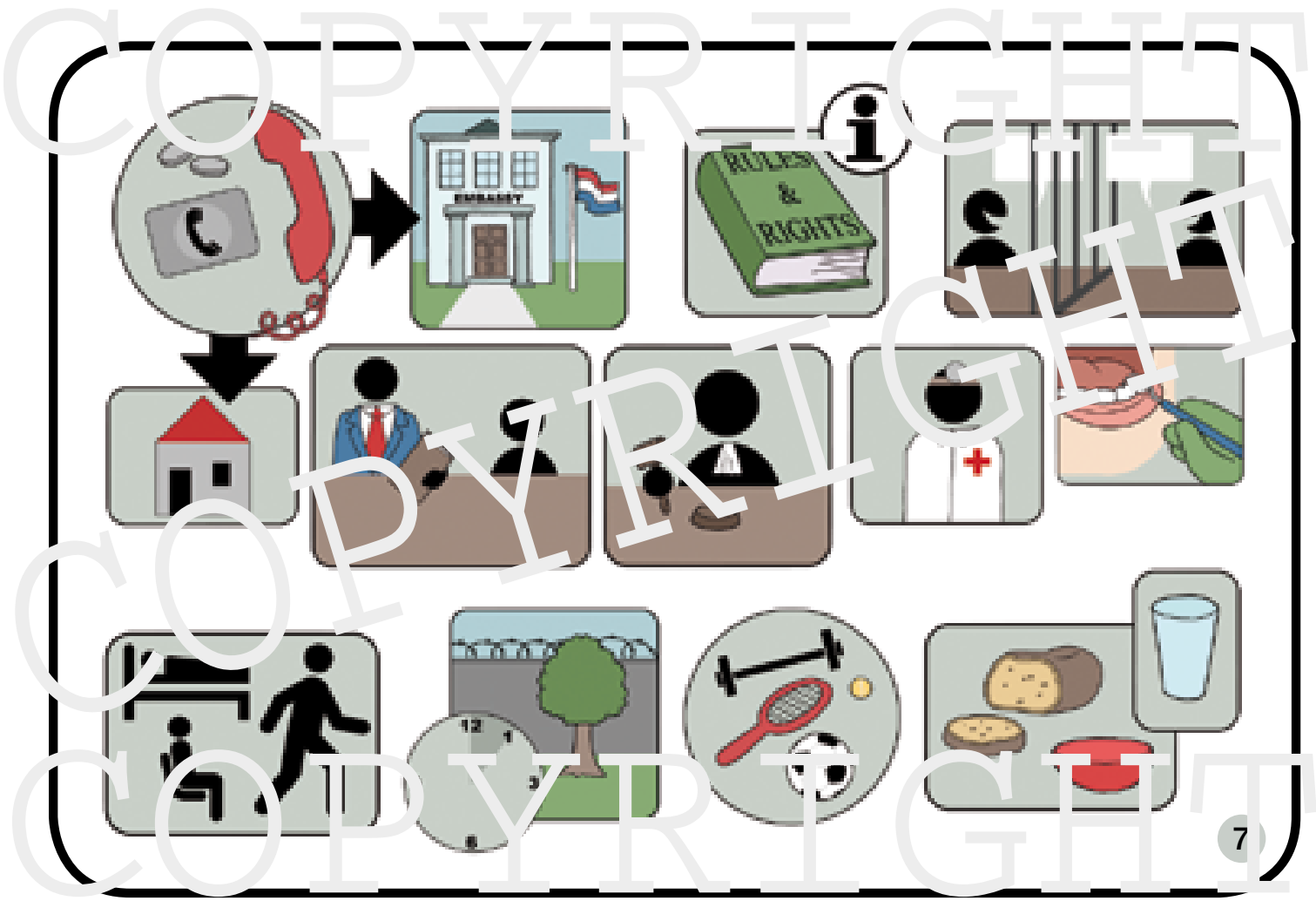
 Kamusi hii ya picha imetengenezwa watu wa mataifa ya kigeni ambao wamefungwa ng'ambo na kwa wale ambao wanatanyanya kazi riasa. Imetundwa ili kuchechemua ustadi wa mawasiliano wa wafungwa wa mataifa ya kigeni, ili kuwahimiza kujifunza lugha ya kigeni na kuwahamasisha kuhusu sheria za gereza na haki za wafungwa.

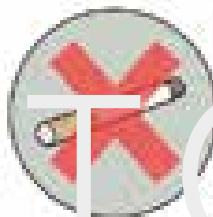
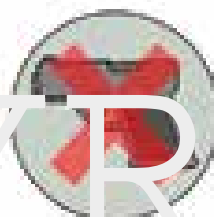
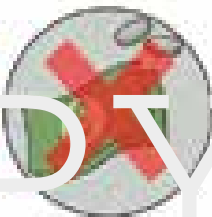
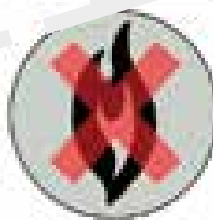
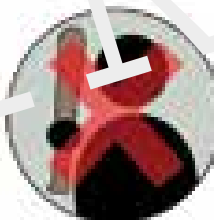
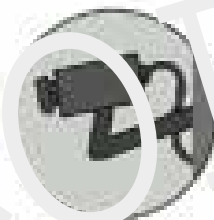
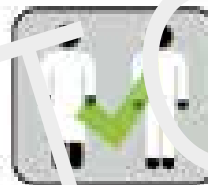
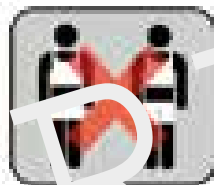
 افرادی که ناچار می شوند کشور خود را ترک کنند، سفر دشواری و پر از چالش ها را تجربه می کنند. چالش های مذکور بر اثر عدم توانایی جهت برقراری ارتباط با جامعه محلی وخیم تر می شوند. فرهنگ مصویر حاضر برای تبیین حاشی به منظور عبور از مانع زبانی تهیه شده است.

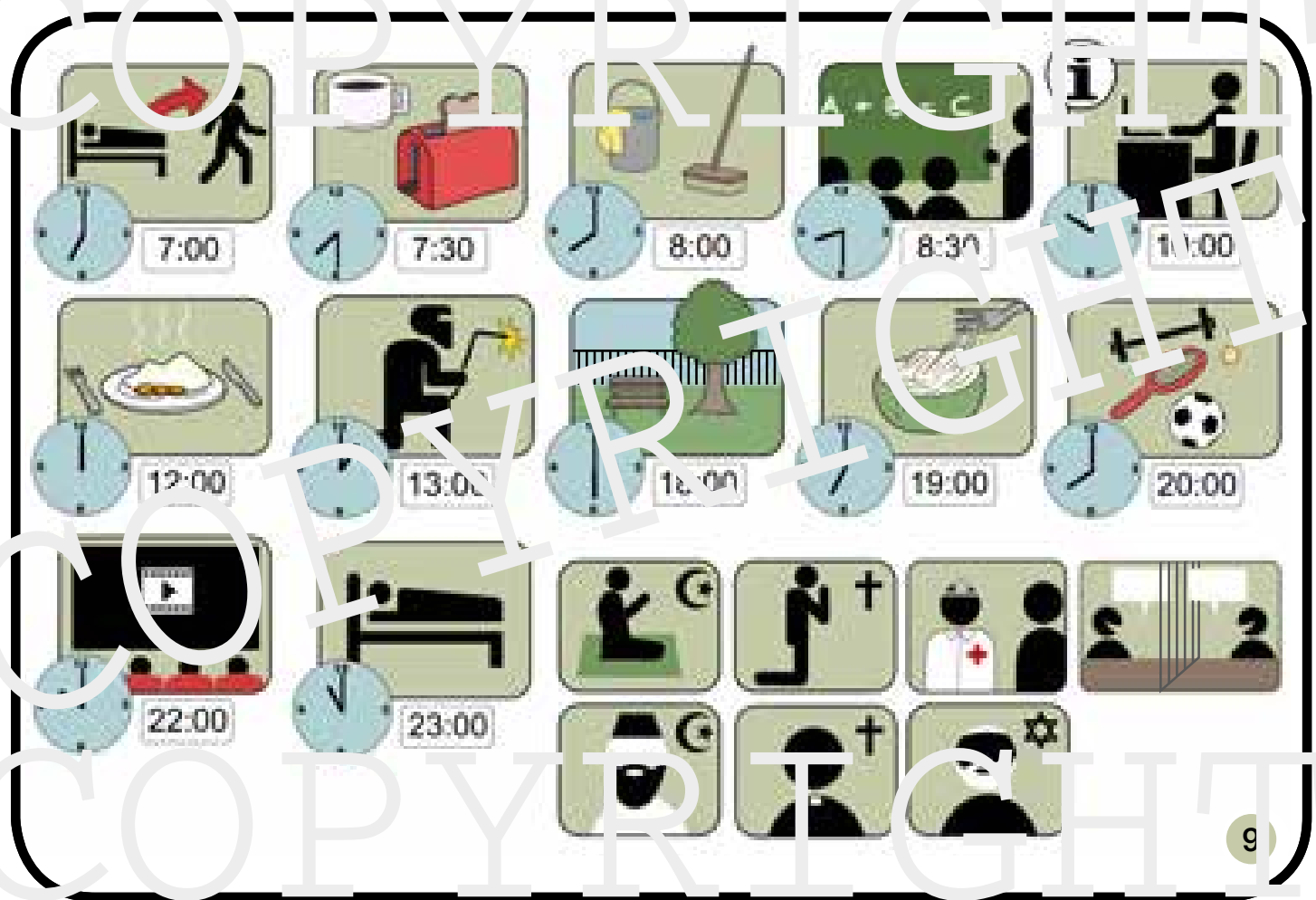
 यह चित्र शब्दकोश उन लोगों के लिए विकसित किया गया है जो विदेश में हिरासत में रहते हैं तथा जो उनके साथ काम करते हैं। यह शब्दकोश विदेशी कैदियों की संचार संबंधी समस्याओं को विकसित करने, उनको विदेशी भाषा सिखाने में प्रोत्साहित करने तथा जेल की नियमों और कैदियों के अधिकारों पर जागरूकता लाने के लिए रचा गया है।

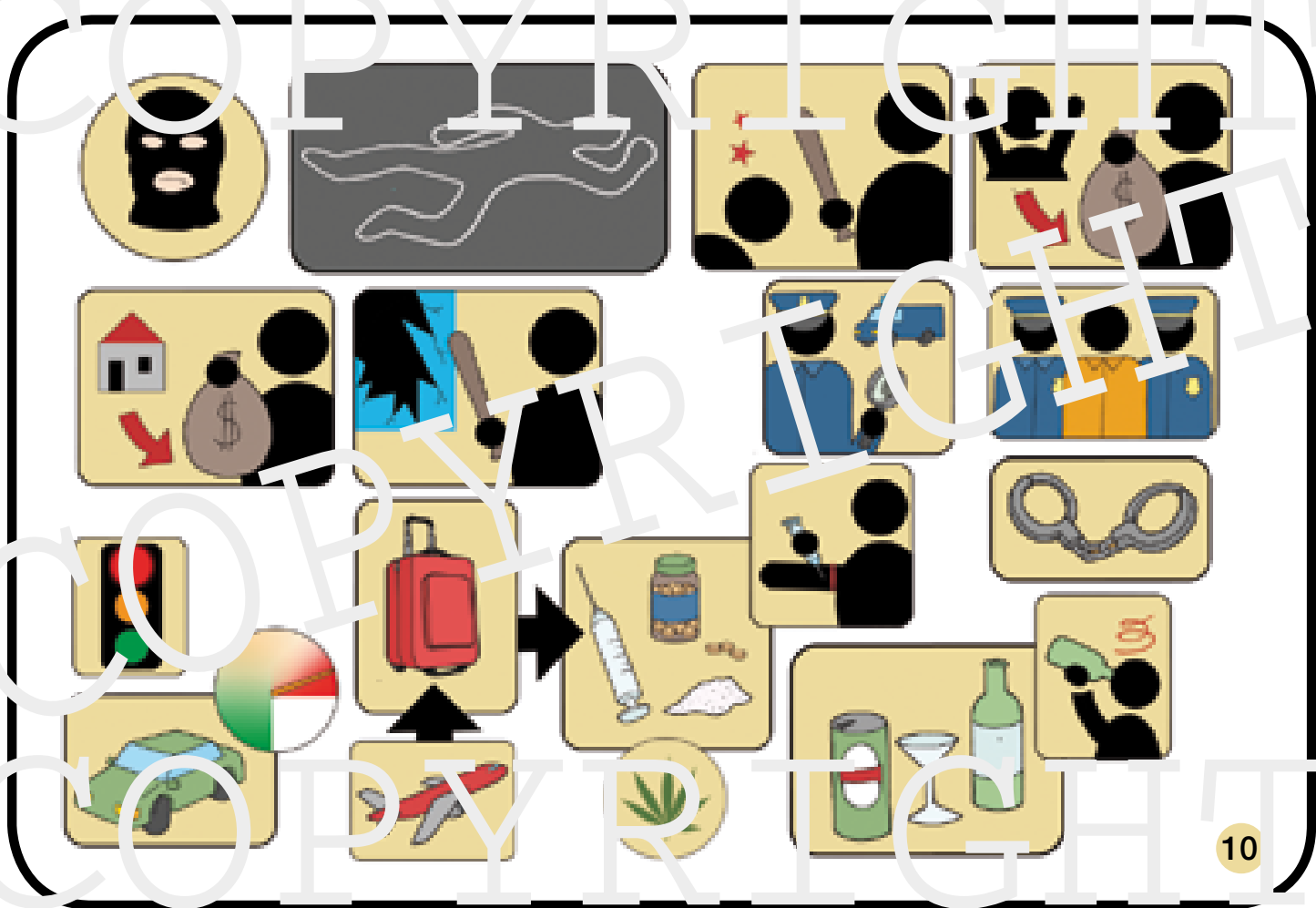
 Ten słownik obrazkowy opracowano z myślą o obcokrajowcach przetrzymywanych w aresztach i zakładach karnych poza ich własnym krajem oraz o osobach z nimi pracujących. Ma on ułatwić osadzonym i dozownikom porozumiewanie się i zachęcić ich do nauki języka obcego i uświadomić ich w zakresie panujących w zakładach zasad oraz przysługujących im praw.

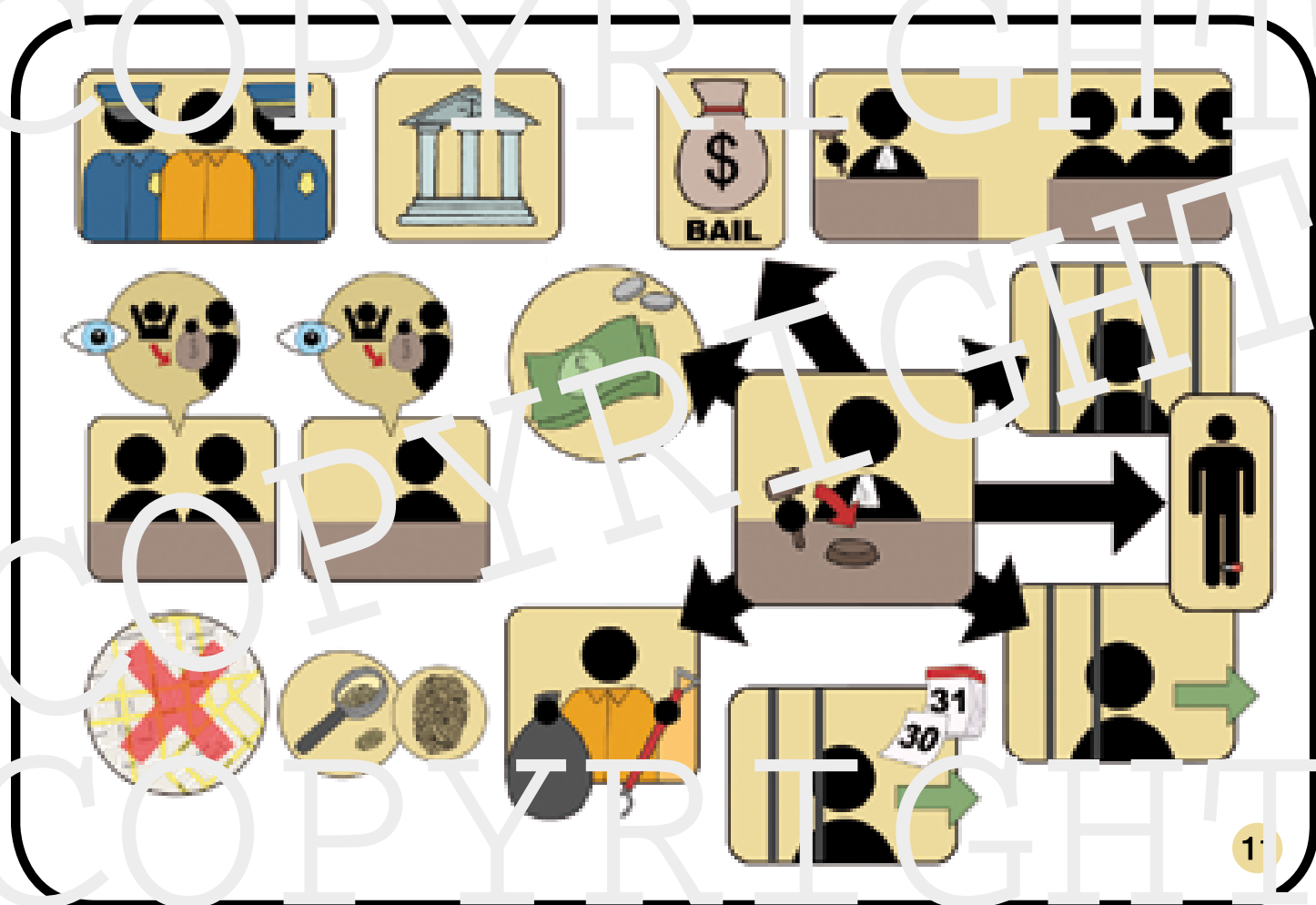


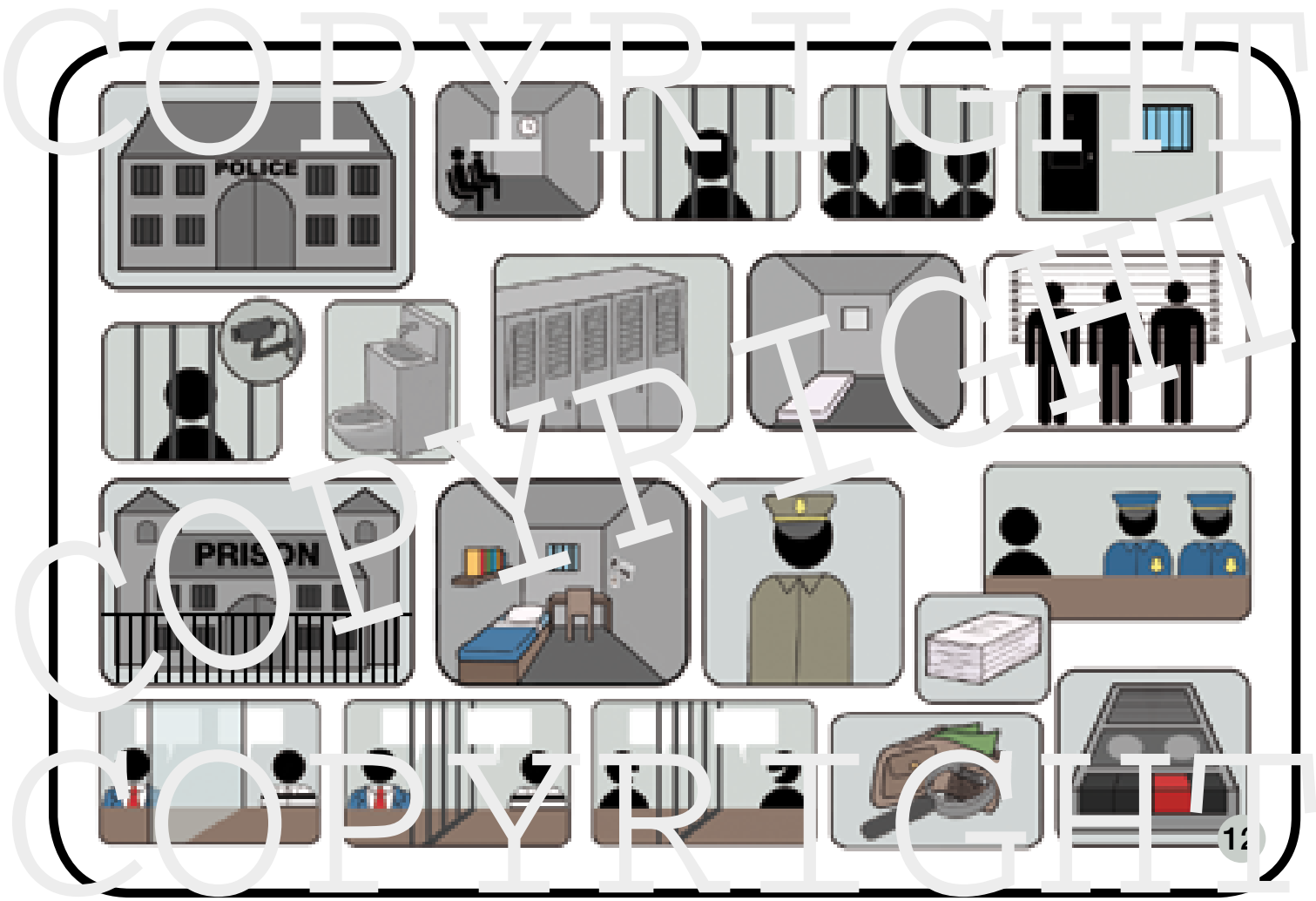


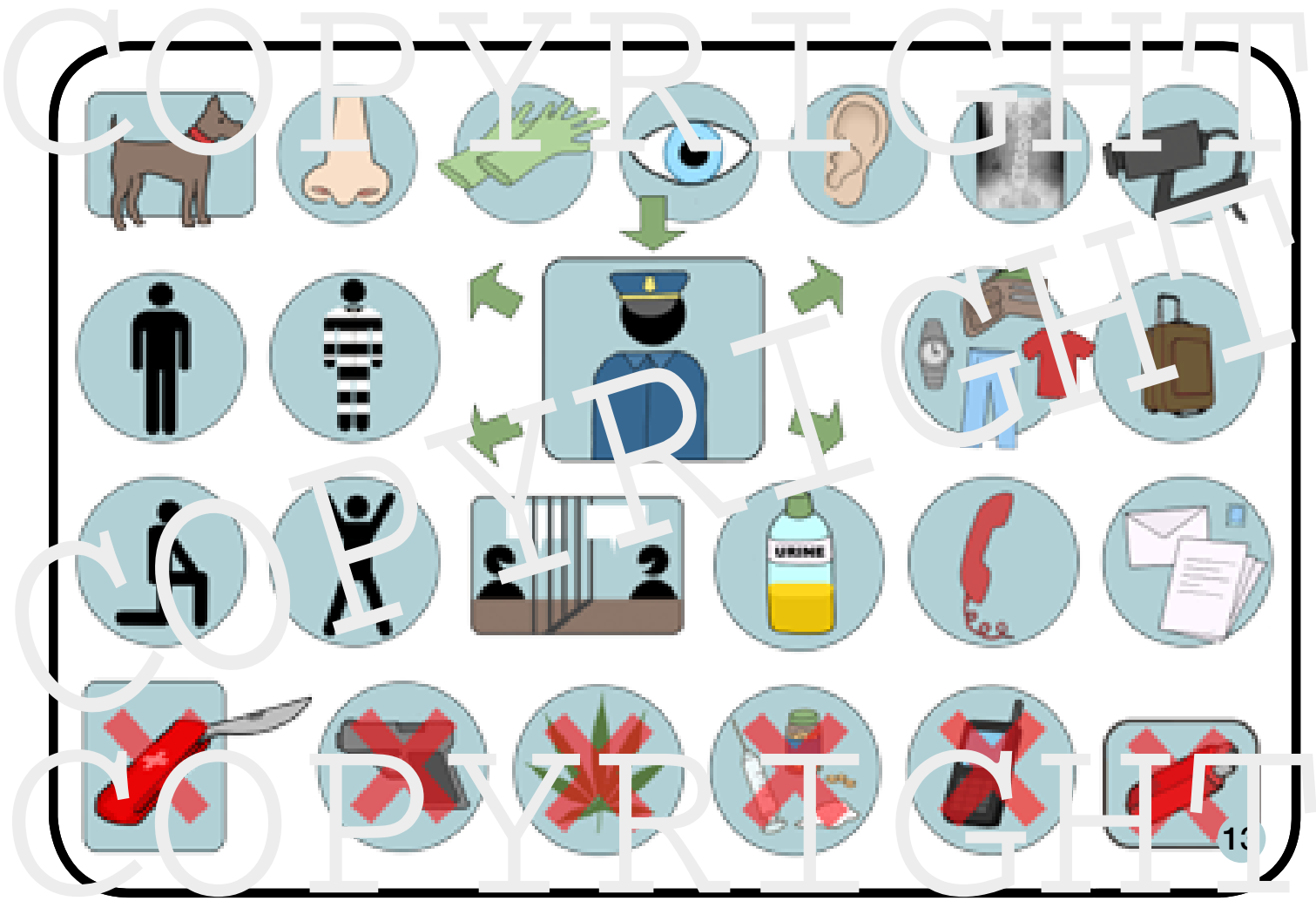


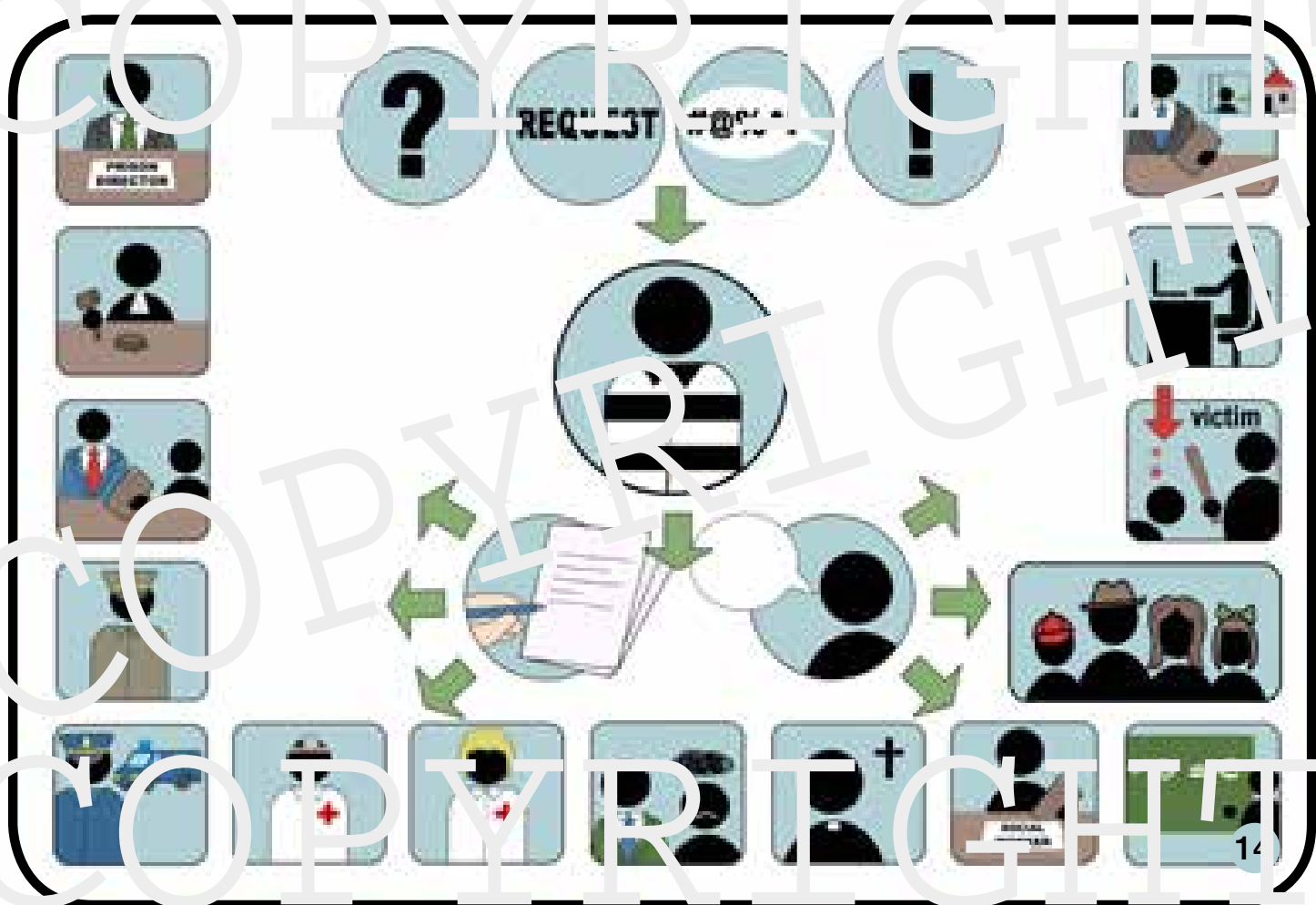


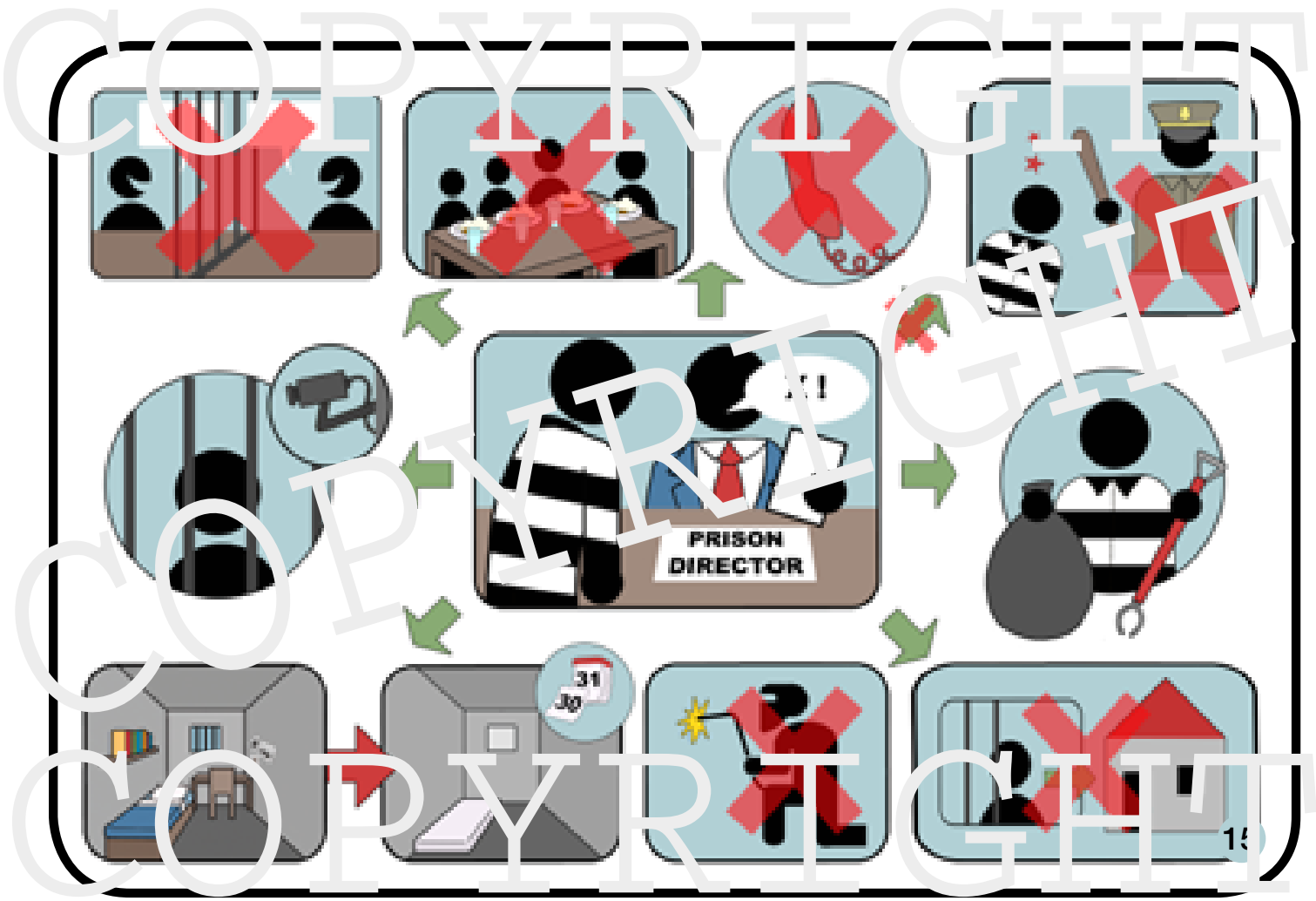


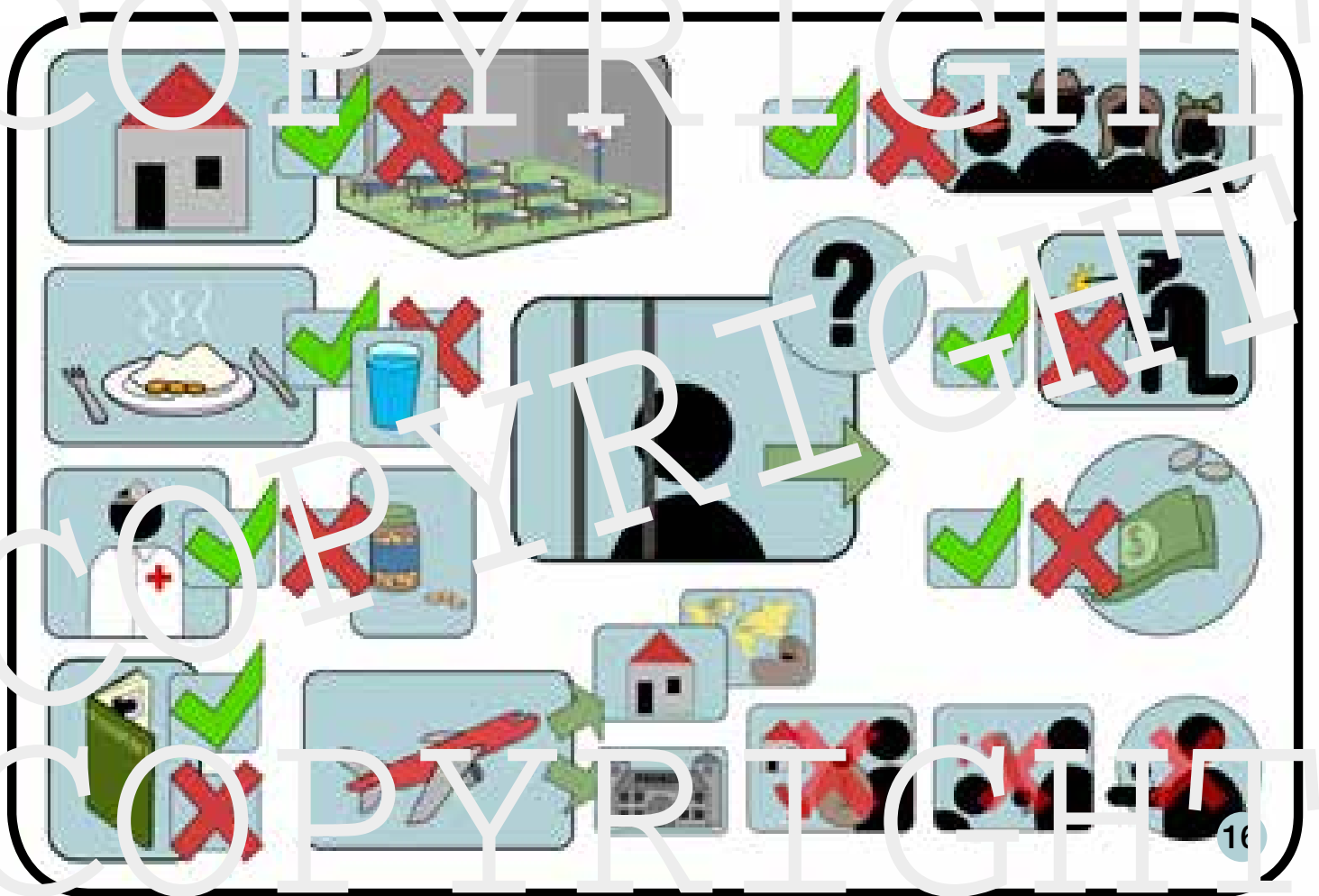




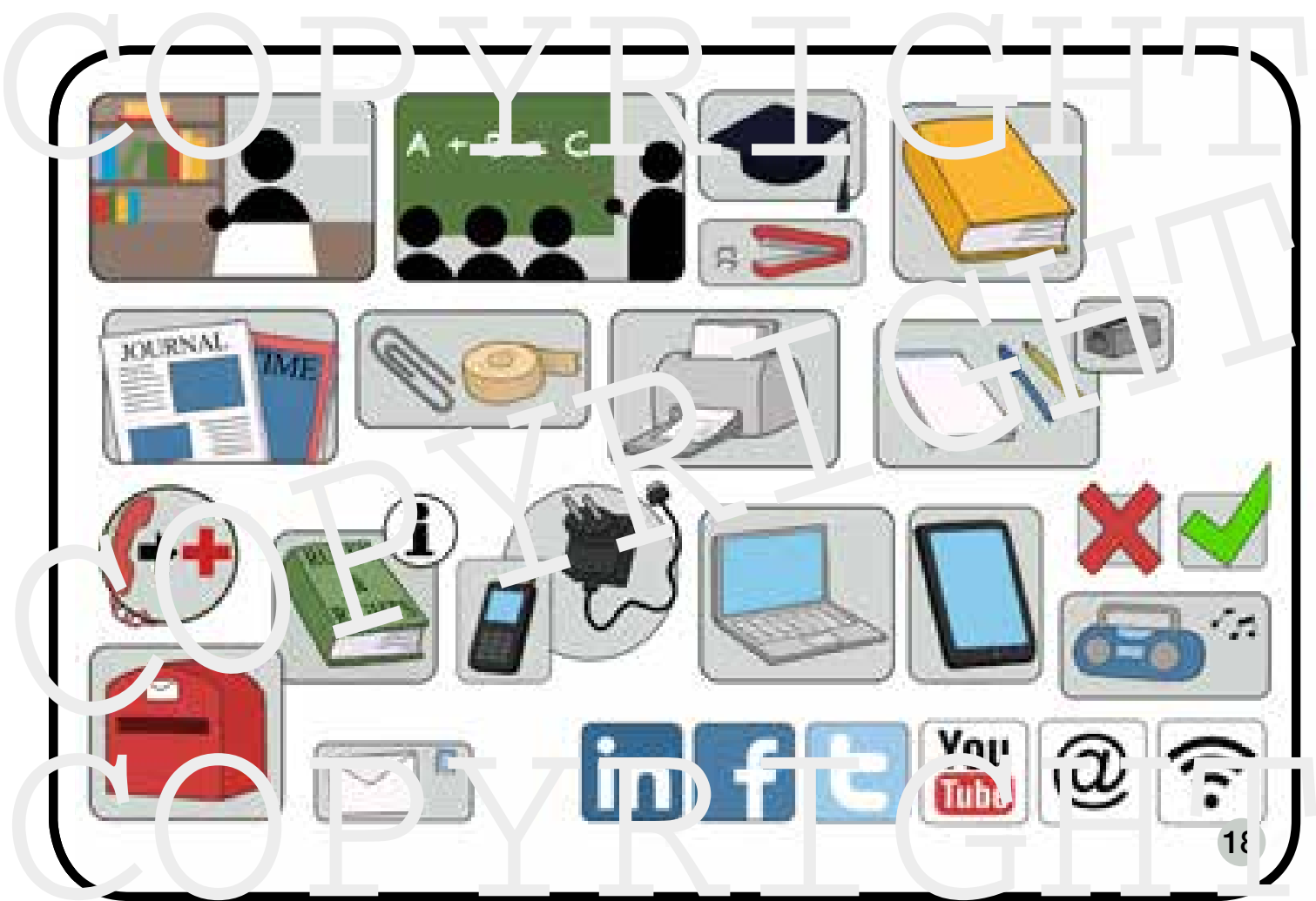


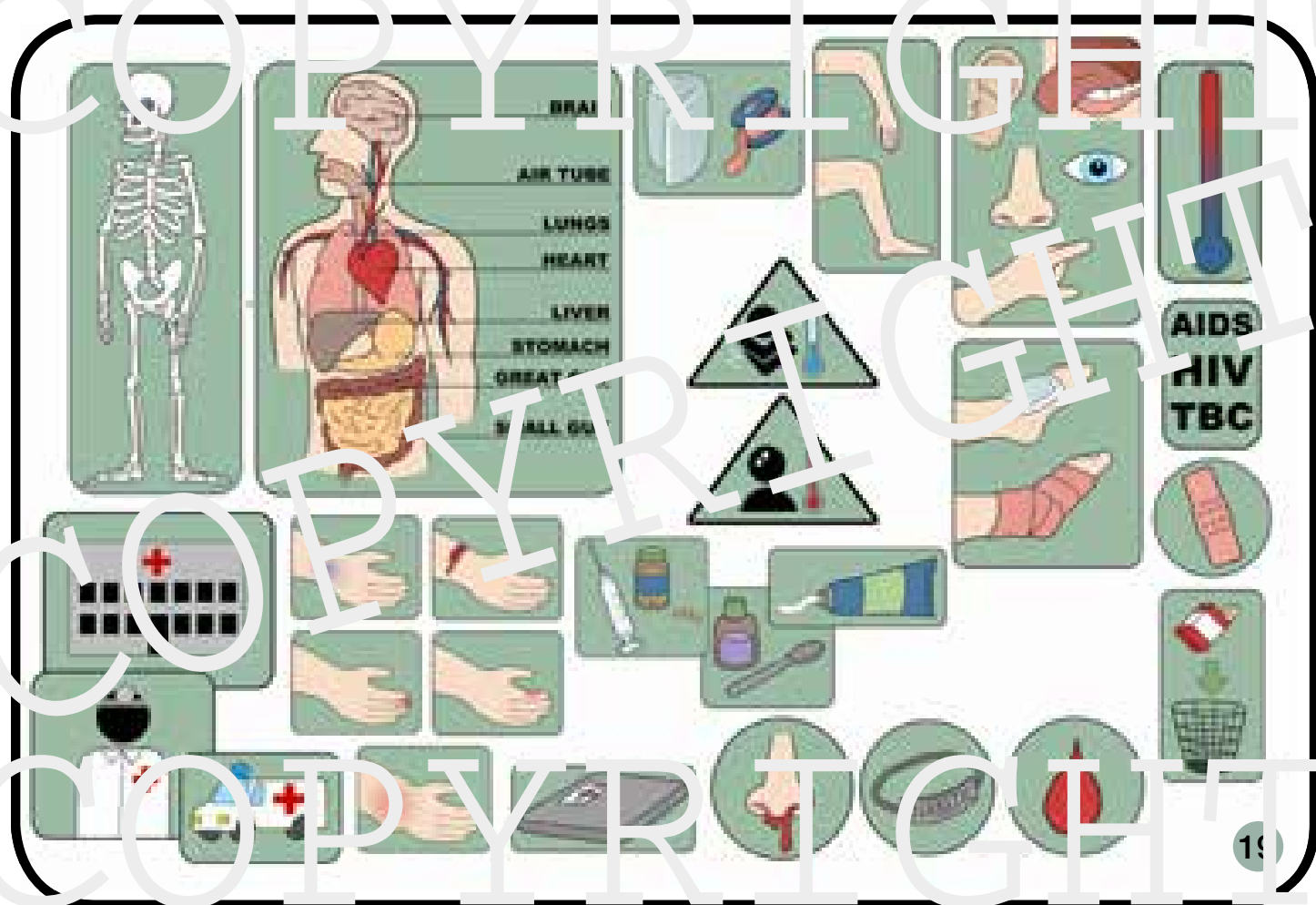


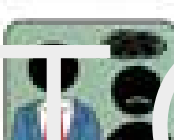
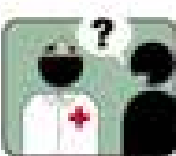
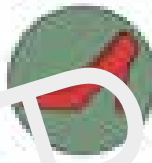
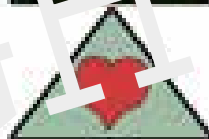
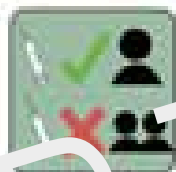
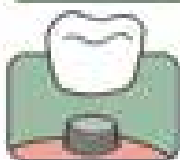
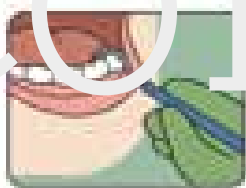


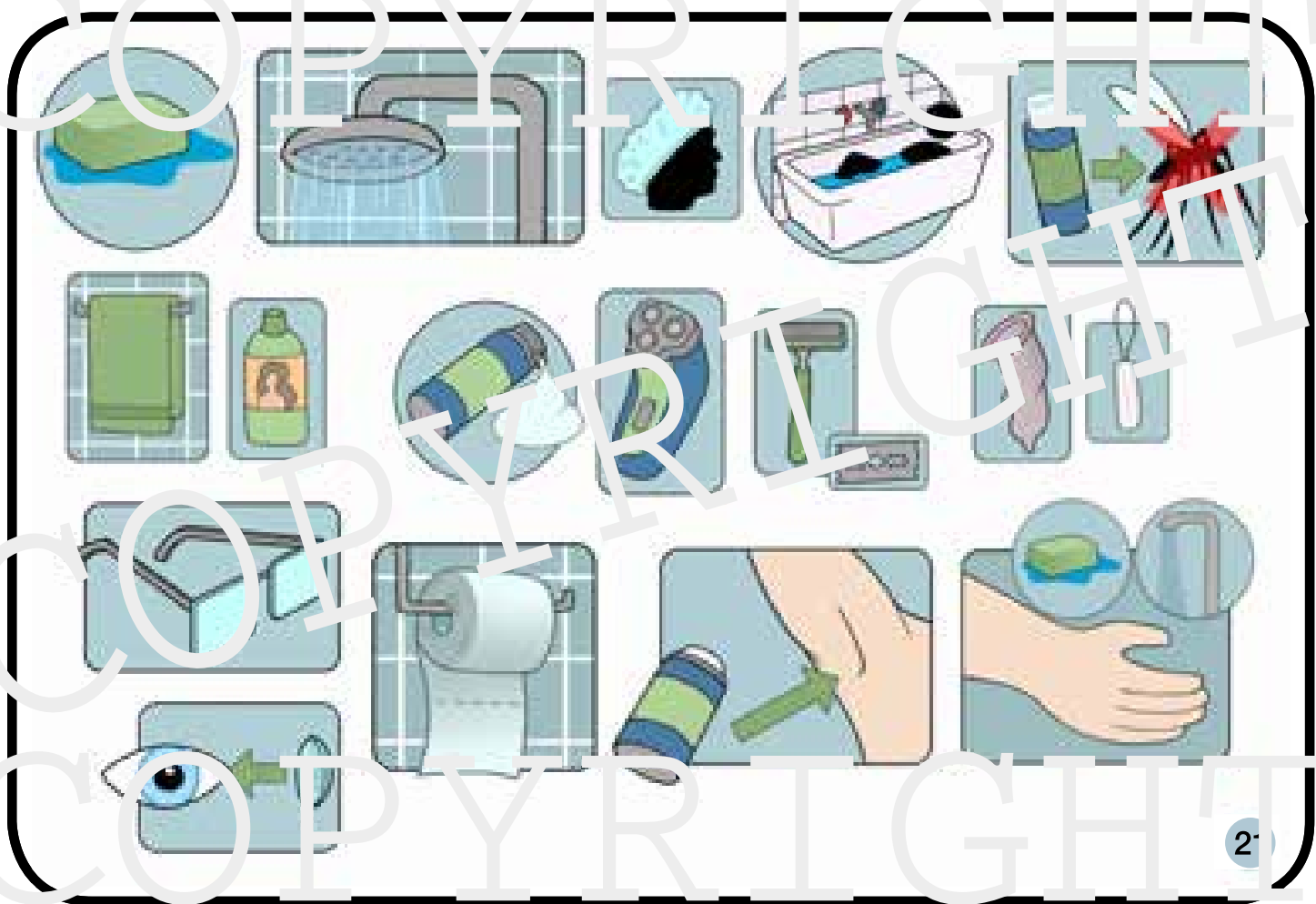


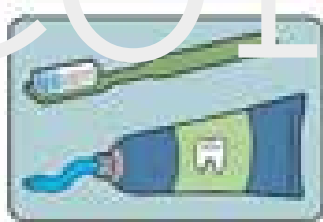


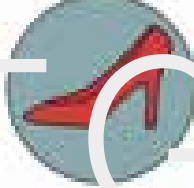
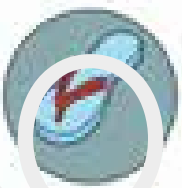
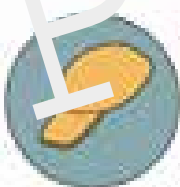
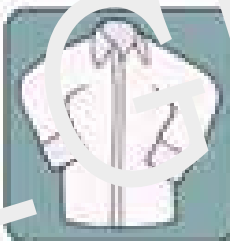




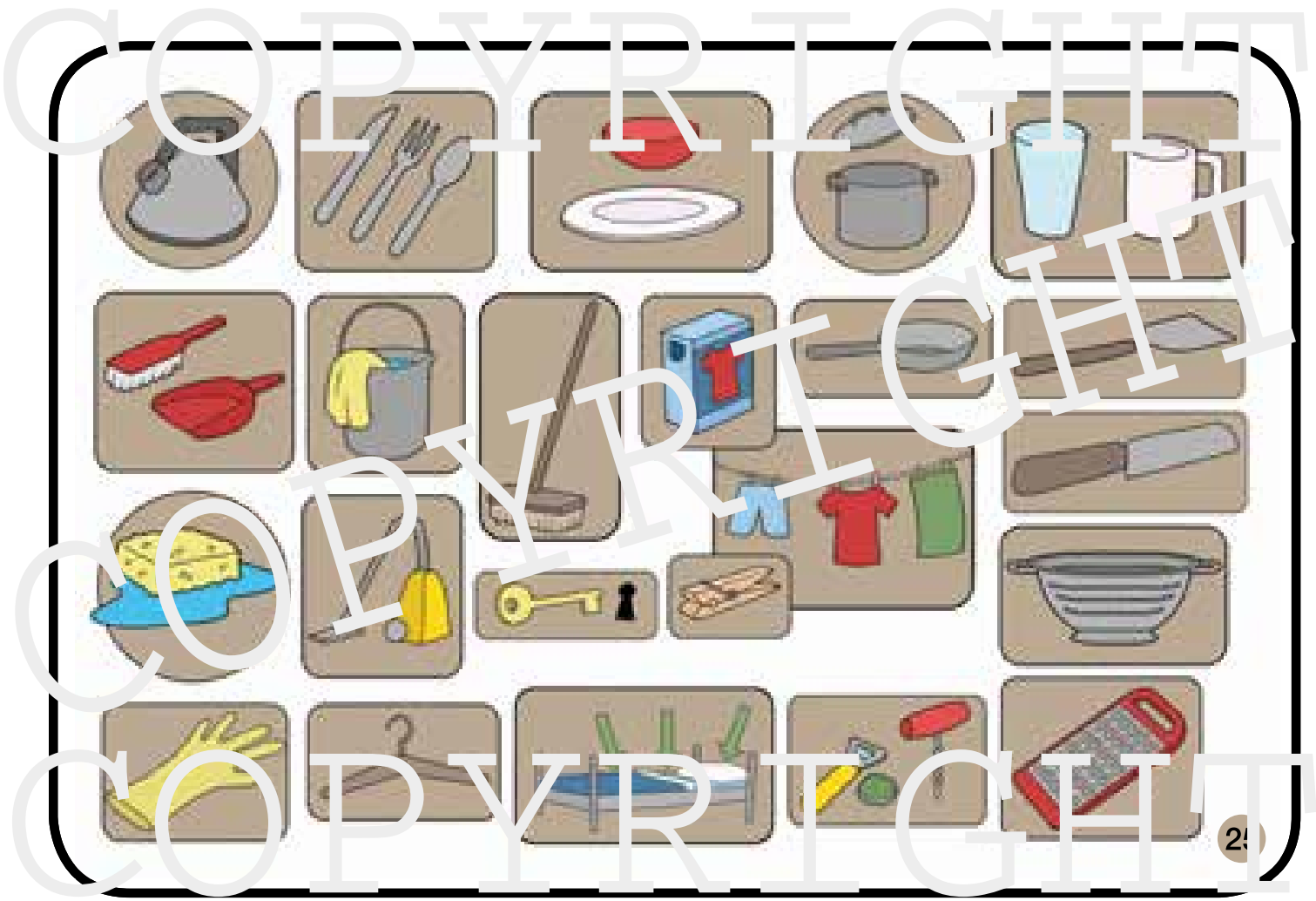




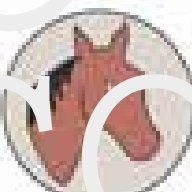
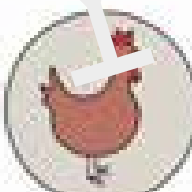
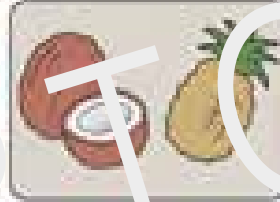
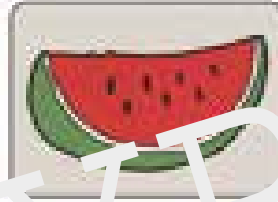
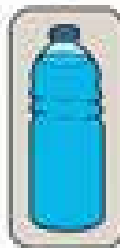
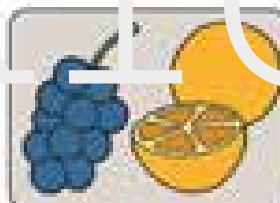


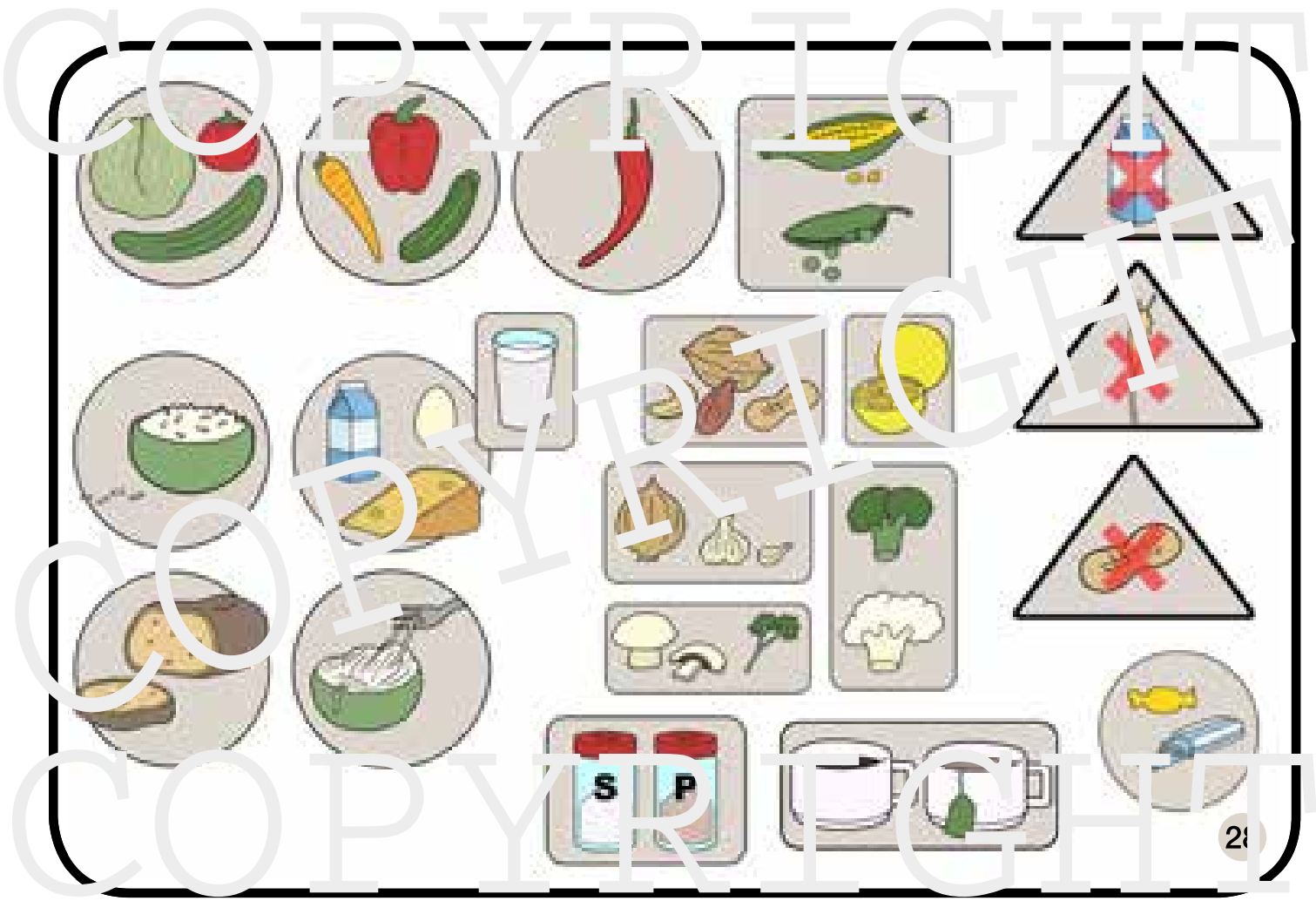




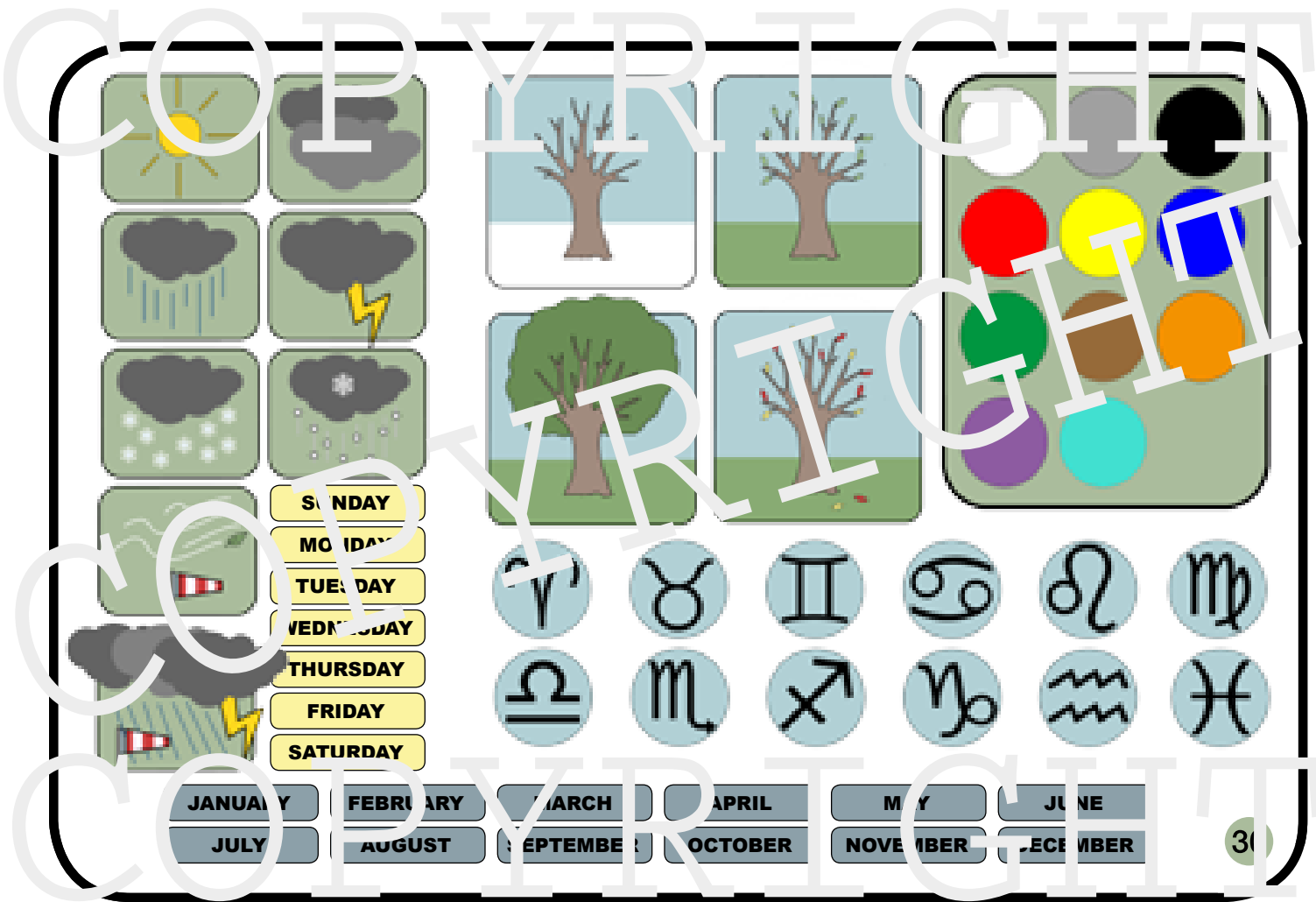


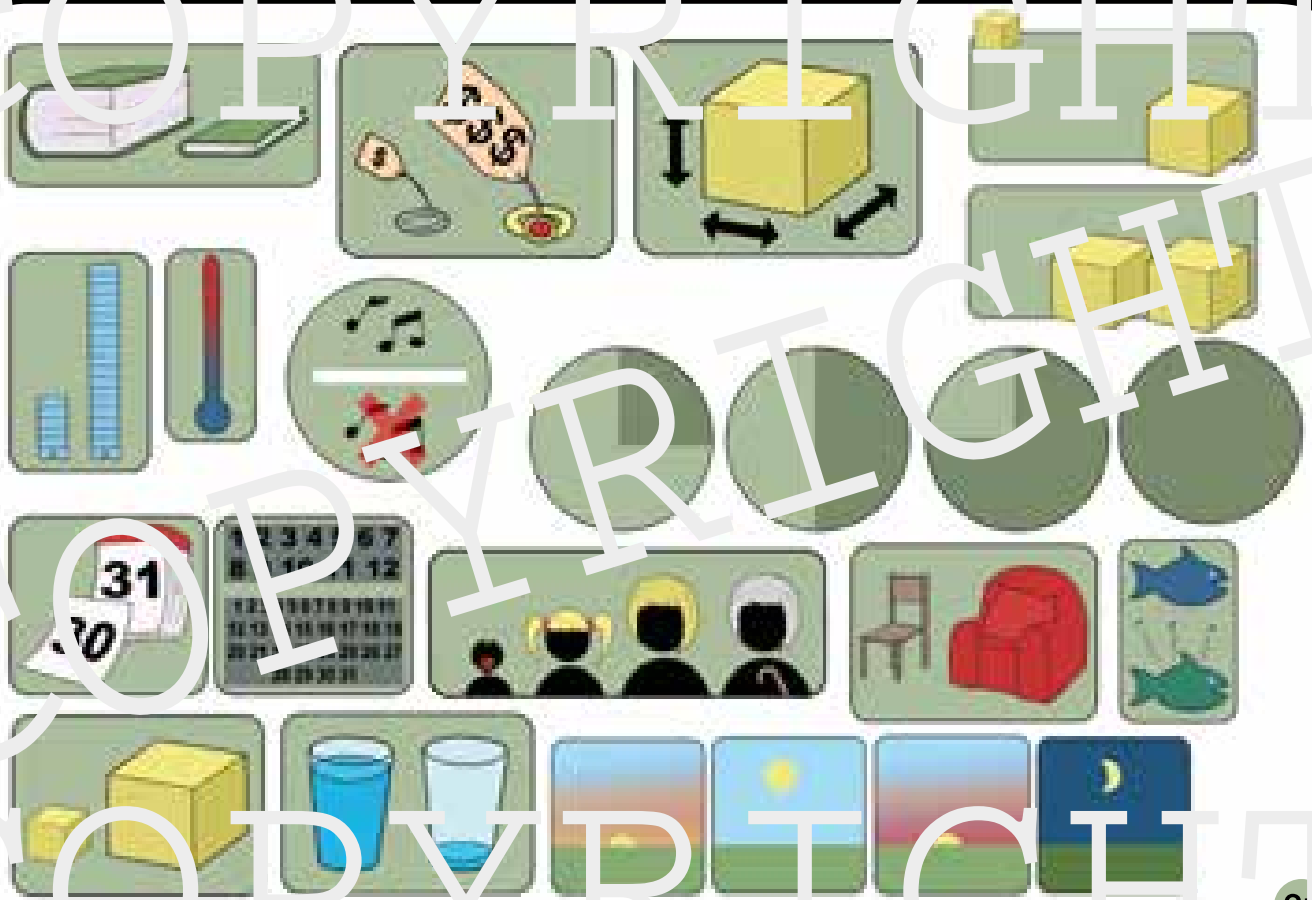




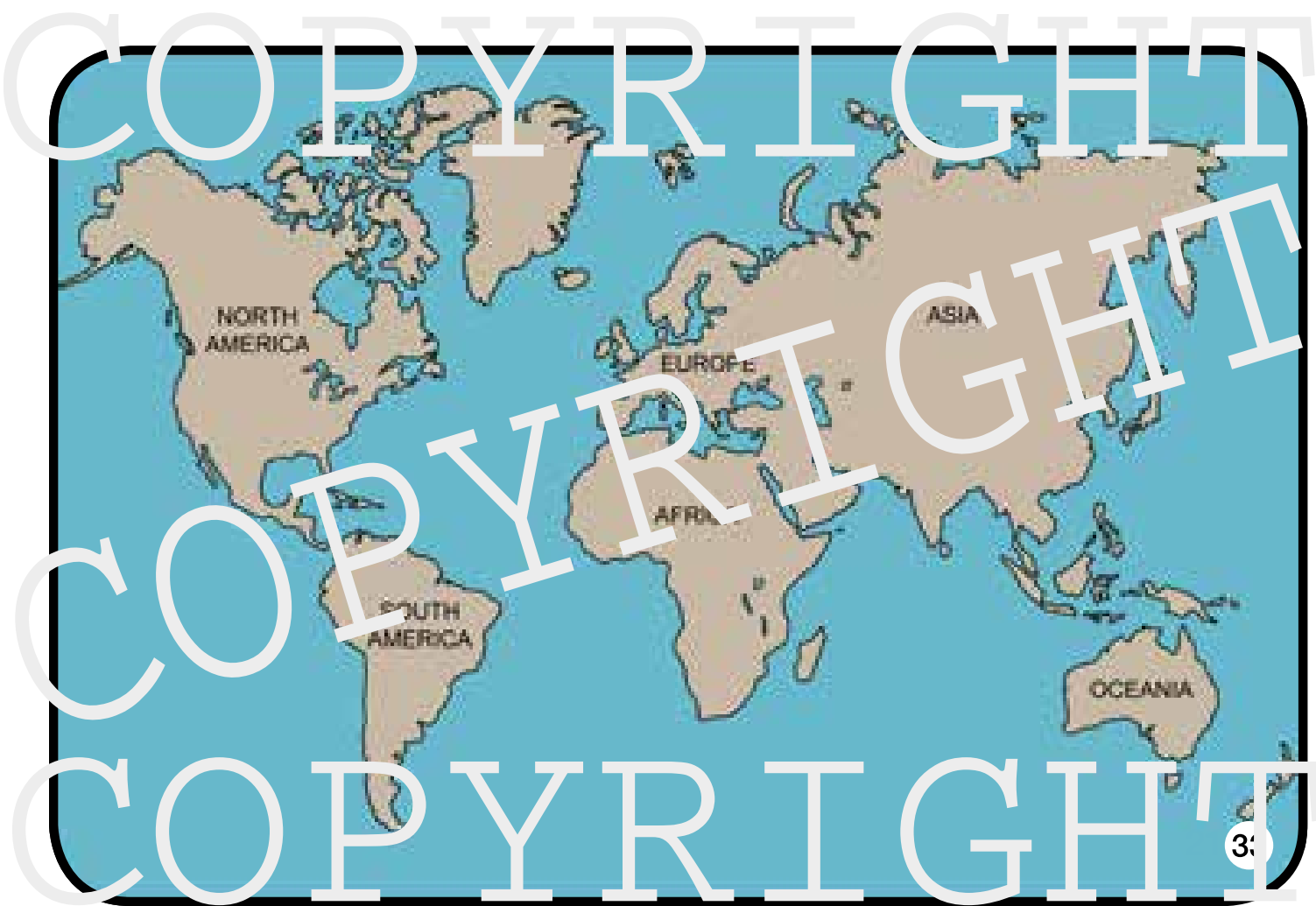


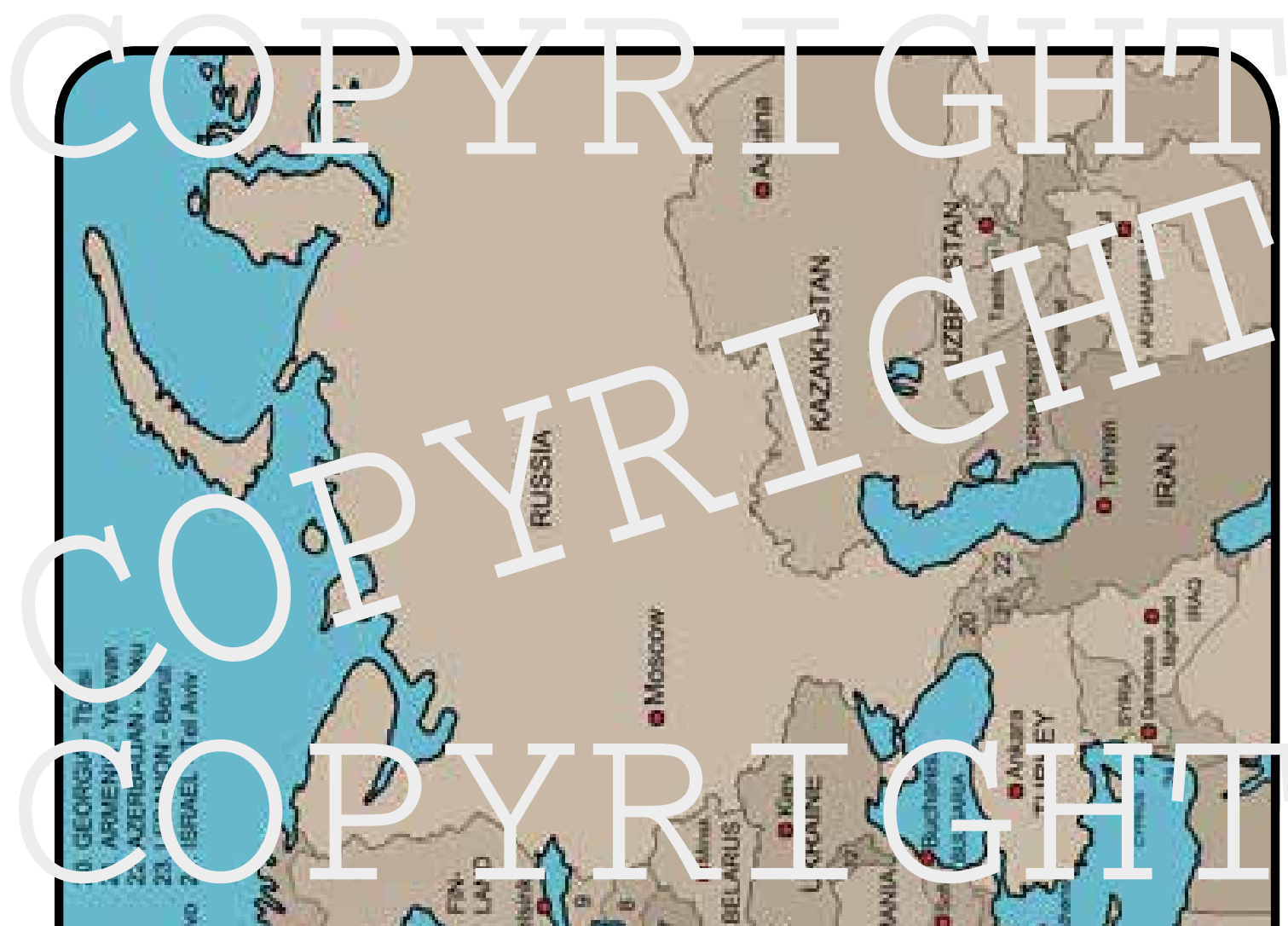






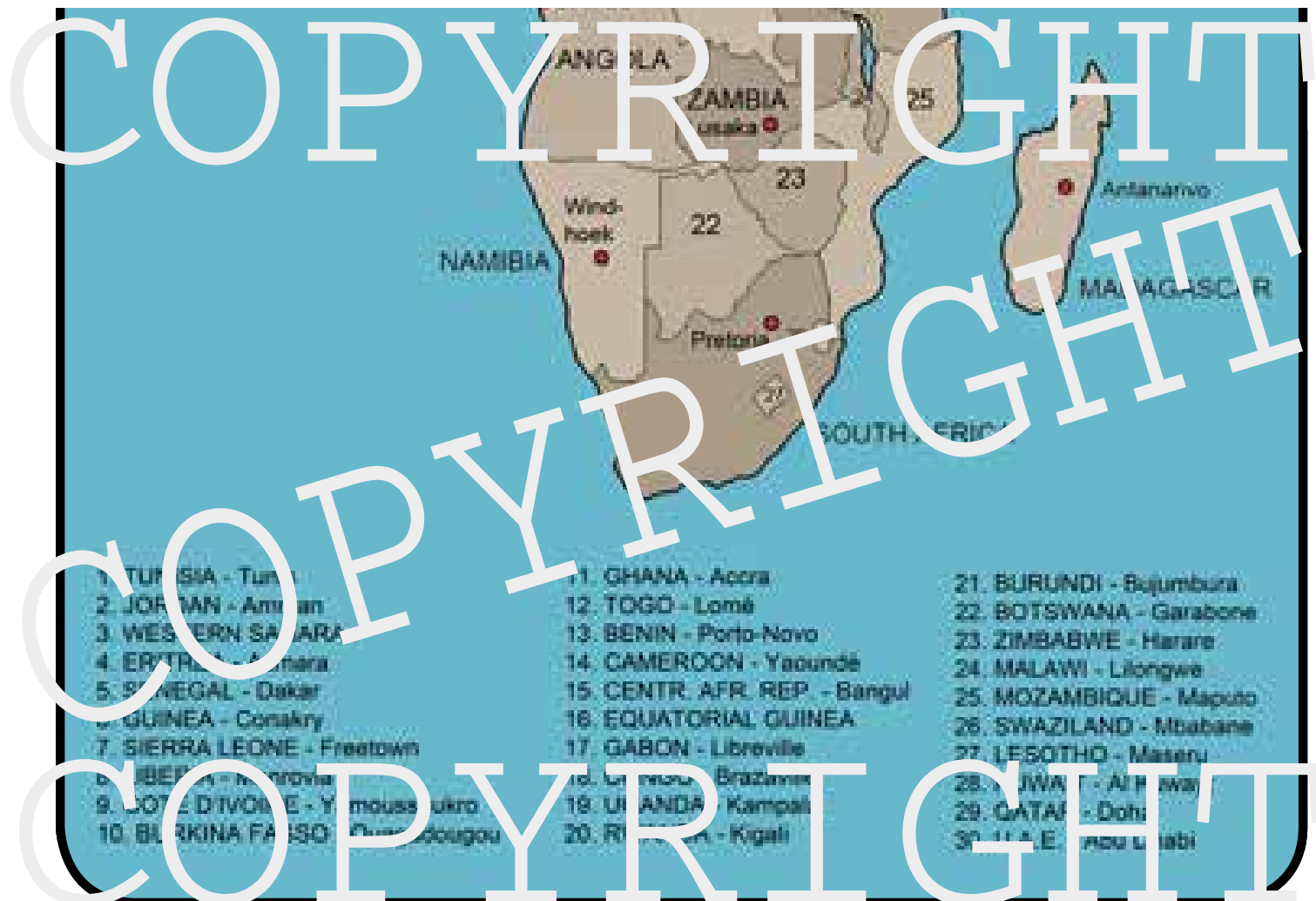




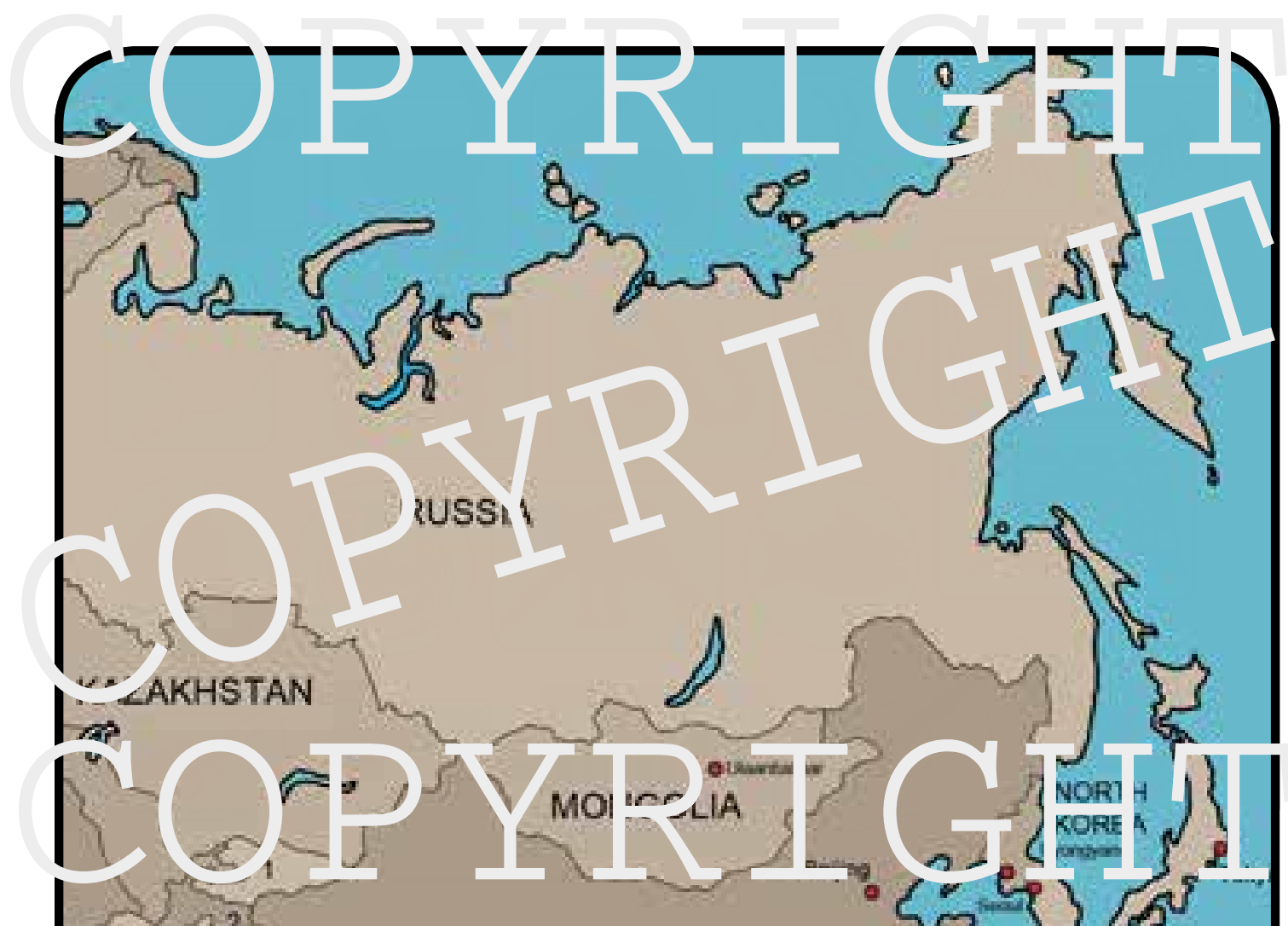


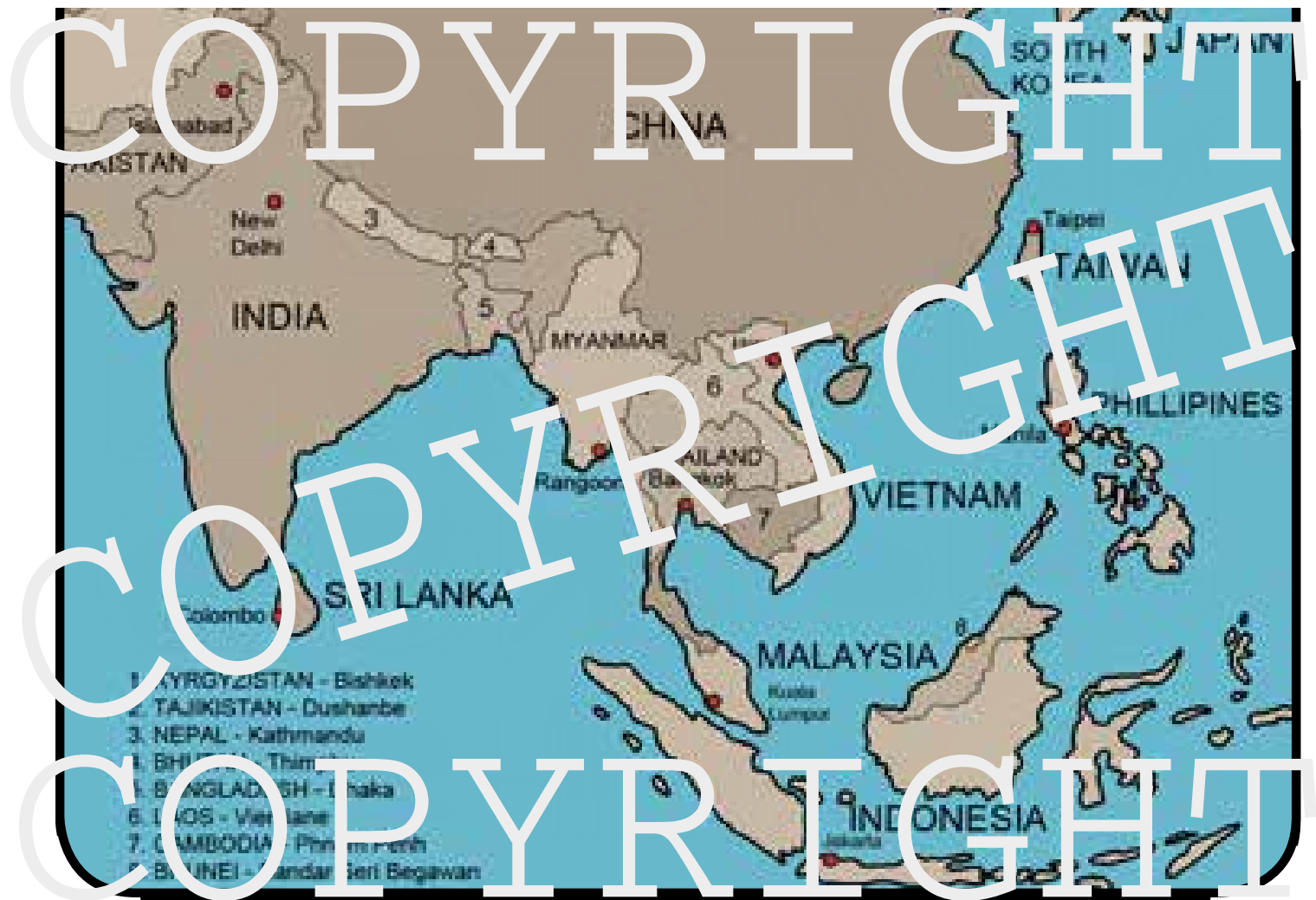






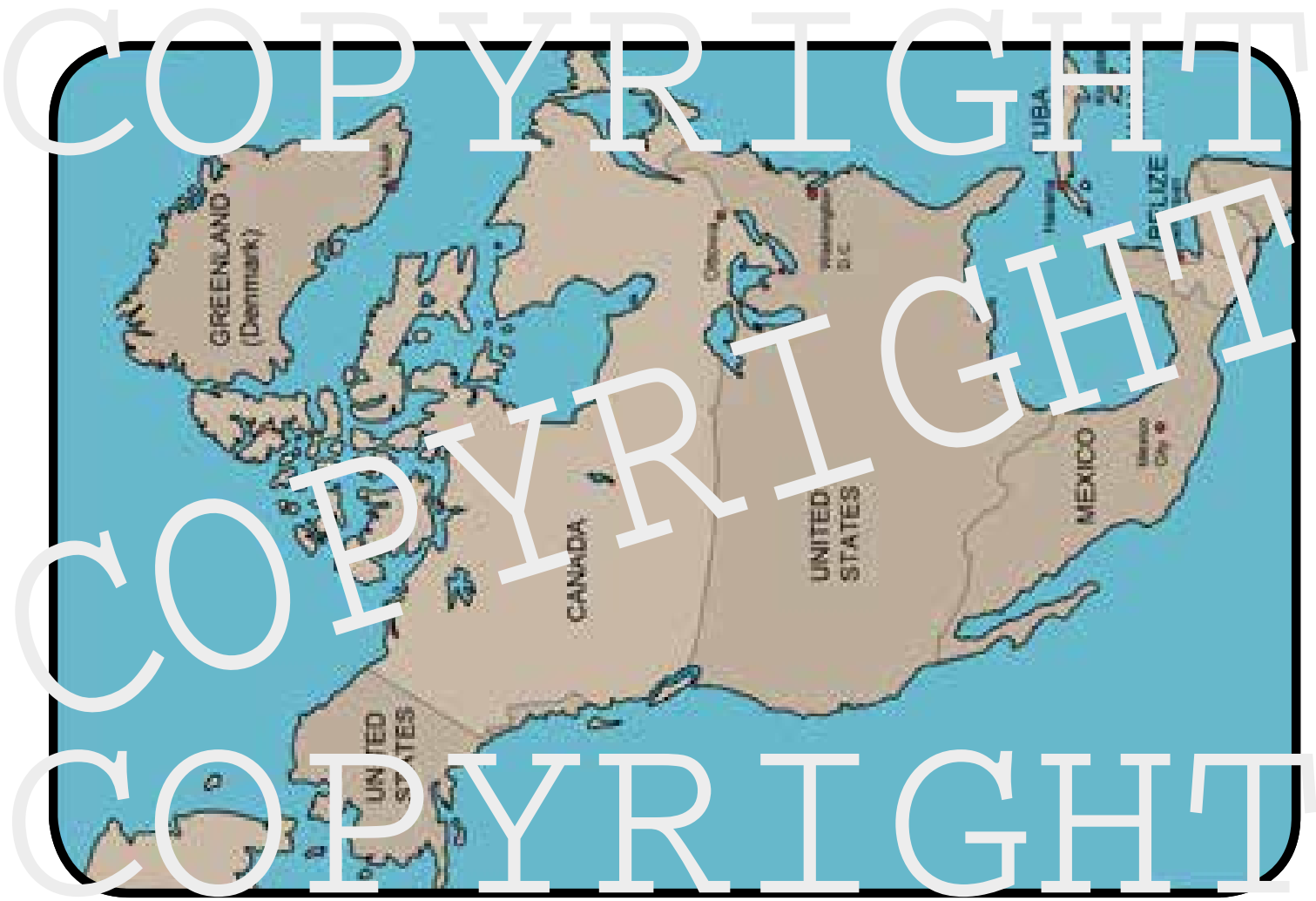
- | | | |
|---------------------------------|-------------------------------|-------------------------|
| 1. TUNISIA - Tunis | 11. GHANA - Accra | 21. BURUNDI - Bujumbura |
| 2. JORDAN - Amman | 12. TOGO - Lomé | 22. BOTSWANA - Gaborone |
| 3. WESTERN SAHARA | 13. BENIN - Porto-Novo | 23. ZIMBABWE - Harare |
| 4. ERITREA - Asmara | 14. CAMEROON - Yaoundé | 24. MALAWI - Lilongwe |
| 5. SENEGAL - Dakar | 15. CENTR. AFR. REP. - Bangui | 25. MOZAMBIQUE - Maputo |
| 6. GUINEA - Conakry | 16. EQUATORIAL GUINEA | 26. SWAZILAND - Mbabane |
| 7. SIERRA LEONE - Freetown | 17. GABON - Libreville | 27. LESOTHO - Maseru |
| 8. LIBERIA - Monrovia | 18. CÔTE D'IVOIRE - Abidjan | 28. NIGERIA - Abuja |
| 9. CÔTE D'IVOIRE - Yamoussoukro | 19. UGANDA - Kampala | 29. CATAL - Doha |
| 10. BURKINA FASO - Ouagadougou | 20. RWANDA - Kigali | 30. U.A.E. - Abu Dhabi |

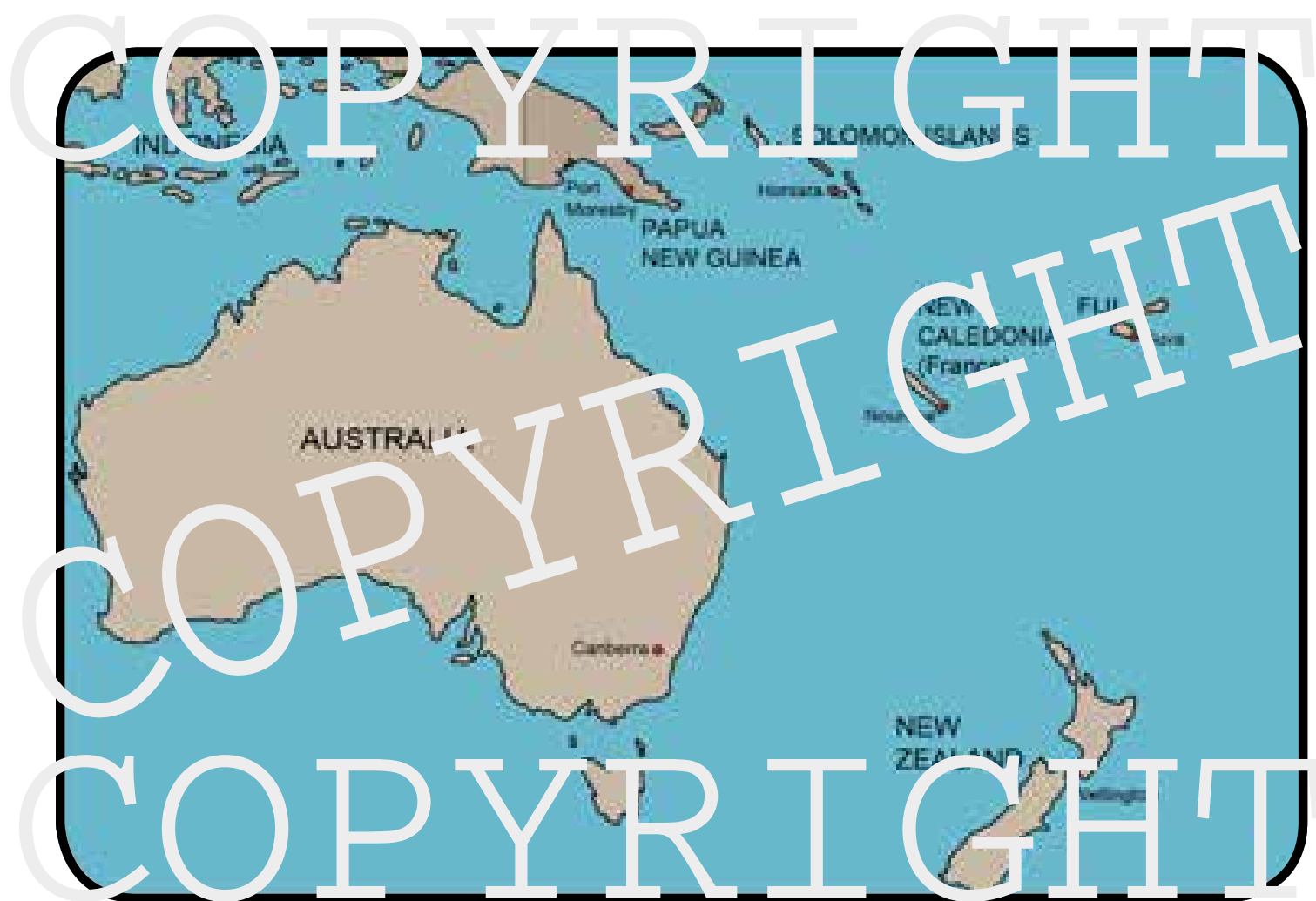












BASIC HUMAN RIGHTS OF FOREIGN NATIONAL PRISONERS

Information

1. Right to receive at the moment of arrest and at the commencement of detention or imprisonment, or promptly thereafter, information in a language the prisoner understands of his rights and how to avail himself of such rights. (UN Principles 13-14, CoE Police 55)
2. Right to be informed of the reasons for the arrest and of the charges in a language the prisoner can understand. (ICCPR 14.3, UN Principles 10, EU2012 6)
3. Right to inform a person of one's own choice about the detention. (UN Principle 13.1, CoE FNP 10.2, CoE Police 57, EU2012 4.2 c)
4. Right to receive information about prison rules and the rights and duties of prisoners in a language the prisoner can understand. (UN Rec 4, SMR 54-55, EPR 30.1, CoE FNP 15.1)
5. Right to be informed about consular entitlements, to make contact with consular authorities and to receive visits and consular assistance. (VCCR 36.1 b-c UN Principles 16.2, UN Res (e), UN Rec 4, SMR 62, CAT 6.3, EPR 37.1, CoE FNP 24, EU Charter 46)
6. Right to be informed about transfer possibilities to the country of origin. (EPR 37.5 CoE FNP 15.3, CoE Transfer 1.1 EU909JHA 6.4)

Fair trial

7. Right to an effective remedy and to a fair trial. Everyone who has been charged shall be presumed innocent until proved guilty according to law.
(ICCPR 14, UDHR10-11.1, ECHR 6, EU Charter 46-47)
8. Right to receive (free) legal assistance in criminal proceedings.
(ICCPR 14.3 d, SMR 61, UN Principles 17-18, EPD 20, CoE FNP 21)
9. Right to receive free assistance of an interpreter when the prisoner cannot understand or speak the language used in court.
(ICCPR 14.3 f, UN Principles 14, UN Res (c),
10. Right to be equal before the courts and to be tried without undue delay.
(ICCPR 14.1, 14.3 c)
11. Right to be released pending trial, unless a judicial or other authority decides otherwise in the interest of the administration of justice.
(UN Principle 39, CoE FNP 5)
12. Right to be considered for the same range of non-custodial sanctions and measures as other suspects. (UN Rec 2, UN Res (d), CoE FNP 4, 14.1)
13. Right to be not subjected to more severe custodial penalties or inferior prison conditions solely because of the foreign nationality. (UN Res (b))
14. Right to be entitled to full consideration for early release. (CoE FNP 6)

Treatment

15. Right to be treated with humanity and with respect for the inherent dignity of the human person. (ICCPR 10.1, UDHR 5, SMR 1, CAT 1-2, UN Basic Principles 1 ECHR 3, EPR 1)
16. Right to be protected from torture or inhuman or degrading treatment or punishment. (ICCPR 7, UDHR 5, CAT 7, ECHR 3, EU Charter 4)
17. Right to be treated in a way that takes into consideration the particular situation and individual needs of foreign national prisoners. (CoE FNP 3)
18. Right to be not discriminated against (including on grounds such as national origin and language) and to receive effective protection against discrimination. (ICCPR 23, UDHR 7, SMR 2, UN Principle 3, UN Basic Principle 2, EU Charter 21-22, EPR 13, CoE FNP 1)
19. Right to have access to the same health care and treatment programmes that are available to other prisoners. (EU Charter 35, CoE FNP 31)
20. Right to freedom of thought, conscience and religion and freedom to manifest this in worship and observance. (ICCPR 18.1, UDHR 18, SMR 65-66, UN Basic Principles 3, UN Rec 3, EU Charter 10.1, EPR 29, CoE FNP 31)
21. Right to wear clothes and to maintain personal hygiene in a way that does not offend the cultural or religious sensibilities of the prisoner and to receive (4)

mod that takes into consideration cultural and religious requirements.
(UN Rec 4, CoE FNP 18,19)

22. Right to have no unlawful interference with his privacy, family and correspondence and to make contact (also via visits) with family and friends at regular intervals. (ICCPR 17, UDHR 12, SMR 58, UN Rec 5, EU Charter 7, EPR 21, CoE FNP 22)
23. Right to receive in prison access to interpretation and translation facilities and the possibility to learn a language to facilitate the communication.
(SMR 61.2, EPR 38.3, CoE FNP 8, 29.1)
24. Right to have the same access as national prisoners to education, work and vocational training. (UN Rec 1, SMR 4.2, 71, EPR 26, 28, CoE FNP 27.1, 29)
25. Right to make without censorship a request or complaint to the central prison administration, the judicial authority or other proper authorities through approved channels. (SMR 56, UN Rec 4, EPR 70)

Resettlement

26. Right to receive treatment that is aimed at reformation and social rehabilitation to prepare for release into society. (ICCPR 10.3, SMR 4, EPR 6, 107, CoE FNP 9, 29.2, 35)
27. Right to be informed as early as possible about the legal status and situation after release. (CoE FNP 35.2 a)

28. Right to be protected from expulsion, return ("refoulement") or extradition to a State where there is a serious risk to be subjected to the death penalty, torture or other inhuman or degrading treatment or punishment. (UDHR 14, CAT 3, EU Charter 19.2)
29. Right to have the consent and the social reintegration of the prisoner taken into account in the decision of the transfer to another country. (UN Transfer 1, CoE Transfer 4, CoE FNP 10)
30. Right to establish relations with outside agencies to receive assistance and support with resettlement after release. (SMR 10, -108, 81, EPR 10, CoE FNP 37, CoE Probation 64)



United Nations

- Universal Declaration of Human Rights (UDHR)
- International Covenant on Civil and Political Rights (ICCPR)
- UN Convention against Torture (CAT)
- Standard Minimum Rules for the Treatment of Prisoners (SMR Mandela Rules)
- Vienna Convention on Consular Relations (VCCR)
- Model Agreement on the Transfer of Foreign Prisoners (LIN Transfer)
- UN Basic Principles for the Treatment of Prisoners (UN Basic Principles)
- UN Body of Principles for the Protection of All Persons under Any Form of Detention or Imprisonment (UN Principles)

- Recommendations on the Treatment of Foreign Prisoners (UN Rec)
- UN Resolution 1998/22 Status of foreign citizens in criminal proceedings (UN Res)



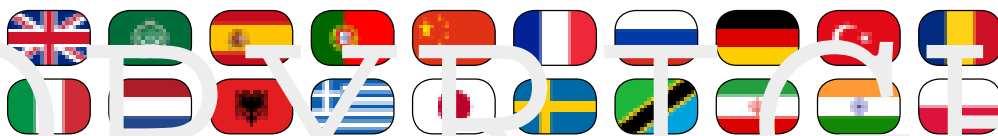
Council of Europe

- European Convention of Human Rights (ECHR)
- European Prison Rules (EPR)
- Recommendation (2012)12 concerning foreign prisoners (CoE FM ?)
- Convention on the Transfer of Sentenced Persons (CoE Transfer)
- Recommendation CM/Rec(2010)4 Probation Rules (CoE Probation)
- Recommendation Rec(2007)10 European Code of Police Ethics (CoE Police)



European Union

- Charter of Fundamental Rights of the European Union (EUCharter)
- Council Framework Decision 2008/909/JHA (EU909JHA)
- Directive 2010/64 on the right to interpretation and translation in criminal proceedings (EU2010)
- Directive 2012/13 on the right to information in criminal proceedings (EU2012)



www.prisonwatch.org



English

- | | | |
|-------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| 1 Hello | 21 How? | 41 Can you help me? |
| 2 My name is | 22 How can I? | 42 I would like to speak to ... |
| 3 Nice to meet you | 23 Where is? | 43 I am sorry |
| 4 I come from | 24 What? | 44 I am not |
| 5 Thank you | 25 When? | 45 To give |
| 6 Please | 26 May I? | 46 To get |
| 7 Yes | 27 Why? | 47 I am |
| 8 No | 28 Who? | 48 I have |
| 9 Maybe | 29 At what time? | 49 My |
| 10 You are welcome | 30 How much is this? | 50 Pre-trial |
| 11 Excuse me | 31 Good morning | 51 Sentenced / Punishment |
| 12 I understand | 32 Good afternoon | 52 Job |
| 13 I don't understand | 33 Good evening | 53 Study |
| 14 I do not speak (language) | 34 Goodbye | 54 Qualifications |
| 15 Do you speak (language)? | 35 Request | 55 Social benefits |
| 16 Do you understand me? | 36 I like to submit a request | 56 Insurance |
| 17 Can you speak slowly? | 37 Complaint | 57 Aftercare |
| 18 Can you repeat that? | 38 I want to submit a complaint | 58 Support |
| 19 Can you please write down? | 39 I would like to return to ... | 59 Past |
| 20 How do you pronounce that? | 40 I would like to work/study | 60 Future |

Arabic / عربية

1	مرحبا	21	كيف؟	41	هل يمكنك أن تساعدني؟
2	اسمي	22	كيف يمكنني؟	42	أود أن أتكلم مع
3	يسعدني لقاءك	23	أين؟	43	أنا أسف / أنا أسفة
4	أنا من	24	ماذا؟	44	دعني يذهب
5	شكرا لك	25	متى؟	45	أعطني / يدي
6	أرجوك	26	هل تسمح لي؟	46	حصل علي / يحصل علي
7	نعم	27	ماذا؟	47	أنا
8	لا	28	من؟	48	عندي
9	ربما	29	في أي ساعة؟	49	لي
10	أهلا بك	30	كم هذا؟	50	قبل المحاكمة
11	أعطني	31	صباح الخير	51	عقاب / محكوم عليه
12	أنا أفهم	32	مساء الخير	52	شغل
13	أنا لا أفهم	33	مساء الخير	53	دراسة
14	(أنا لا أفهم) (لغة)	34	مع السلامة	54	مؤهلات
15	هل تتكلم (لغة)؟	35	طلب	55	مكاسب اجتماعية
16	هل تفهمني؟	36	أود تقديم طلب	56	تأمين
17	هل يمكنك الحديث ببطء؟	37	شكوى	57	العناية اللاحقة
18	هل يمكنك أن تكرر هذا؟	38	أود تقديم شكوى	58	دعني
19	هل يمكنك أن تكتب من فضلك؟	39	أود أن أعرف إلى	59	ما هو
20	كيف يتفق هذا؟	40	أود أن أعرف / ندرس	60	مستقبل



Espanol / Spanish

- | | | |
|--|---------------------------------------|-------------------------------|
| 1 Hola | 21 ¿Cómo? | 41 ¿Podría ayudarme? |
| 2 Me llamo | 22 ¿Cómo puedo...? | 42 Me gustaría hablar con ... |
| 3 Encantada de conocerte | 23 ¿Dónde está...? | 43 Lo siento |
| 4 Soy de | 24 ¿Qué? | 44 ... |
| 5 Gracias | 25 ¿Cuándo? | 45 Dar |
| 6 Por favor | 26 ¿Puedo...? | 46 Conseguir |
| 7 Sí | 27 ¿Por qué? | 47 Yo soy |
| 8 No | 28 ¿Quién? | 48 Yo tengo |
| 9 Depende | 29 ¿A qué hora? | 49 Mío / Mía |
| 10 De nada | 30 ¿Cuánto cuesta? | 50 Vista preliminar |
| 11 Perdón | 31 Buenos días | 51 Condenado / condenada |
| 12 Entiendo | 32 Buenas tardes | 52 Trabajo |
| 13 No entiendo | 33 Buenas noches | 53 Estudiar |
| 14 No hablo (idioma) | 34 Adiós | 54 Notas |
| 15 ¿Habla (idioma)? | 35 Solicitud | 55 Ayudas sociales |
| 16 ¿Me comprende? | 36 Quiero presentar una solicitud | 56 Seguro |
| 17 ¿Puede hablar más despacio? | 37 Reclamación | 57 Seguimiento |
| 18 ¿Puede repetir lo que ha dicho? | 38 Quien presentar una reclamación | 58 Apoyo |
| 19 ¿Puede escribir lo que ha dicho? | 39 Me gustaría volver a ... | 59 Pasado |
| 20 ¿Cómo se pronuncia lo que ha dicho? | 40 Me gustaría trabajar en / estudiar | 60 Futuro |



Portuguese / Portuguese

- | | | |
|---------------------------|-------------------------------------|------------------------------|
| 1 Olá | 21 Como? | 41 Pode-me ajudar? |
| 2 O meu nome é | 22 Como posso? | 42 Gostaria de falar com ... |
| 3 Prazer em conhecê-lo(a) | 23 Onde está? | 43 Desculpe |
| 4 Venho de | 24 O quê? | 44 ... |
| 5 Obrigado(a) | 25 Quando? | 45 Dar |
| 6 Se faz favor | 26 Posso? | 46 Obter |
| 7 Sim | 27 Porquê? | 47 Eu sou ... |
| 8 Não | 28 Quem? | 48 Eu tenho |
| 9 Talvez | 29 A que hora? | 49 Meu/ Minha |
| 10 Seja bem-vindo(a) | 30 Quanto custa? | 50 Ação |
| 11 Lamento | 31 Bom dia | 51 Condenado / Punição |
| 12 Compreendo | 32 Boa tarde | 52 Trabalho |
| 13 Não compreendo | 33 Boa noite | 53 Estudar |
| 14 Não falo (língua) | 34 Adeus | 54 Qualificações |
| 15 Fala (língua)? | 35 Pedido | 55 Prestações sociais |
| 16 Compreende o que digo? | 36 Queria entregar um pedido | 56 Seguros |
| 17 Pode falar devagar? | 37 Reclamação | 57 Acompanhamento posterior |
| 18 Importa-se de repetir? | 38 Queria apresentar uma reclamação | 58 Apoio |
| 19 Pode escrever aqui? | 39 Gostaria de regressar a ... | 59 Passado |
| 20 Como se pronuncia? | 40 Gostaria de trabalhar/estudar | 60 Futuro |



中文 / Chinese

- | | | |
|------------------|--------------------|-------------|
| 1 您好 | 21 怎么了? | 41 您能帮助我吗? |
| 2 我叫…… | 22 我怎样才能……? | 42 …我想跟……说话 |
| 3 很高兴认识您。 | 23 这里是哪? | 43 我很抱歉 |
| 4 我从……来 | 24 什么? | 44 来、去 |
| 5 谢谢 | 25 什么时候? | 45 给予 |
| 6 请 | 26 我能试试吗/我能否(做……)? | 46 得到 |
| 7 是 | 27 为什么? | 47 我是 |
| 8 不是 | 28 谁? | 48 我拥有 |
| 9 也许、可能 | 29 (在)什么时候? | 49 我的 |
| 10 不客气 | 30 (这)多少钱? | 50 预审 |
| 11 不好意思 | 31 早上好 | 51 判决、宣判处罚 |
| 12 我懂、我理解 | 32 下午好 | 52 职业 |
| 13 我不懂、我不明白 | 33 晚上好 | 53 学习 |
| 14 我不会说(XX语言)。 | 34 再见 | 54 技能 |
| 15 请问您会说(XX语言)吗? | 35 要求、申请 | 55 社会福利 |
| 16 请问您明白我的意思吗? | 36 我想提出申请 | 56 保险 |
| 17 能请您说得慢一点吗? | 37 抱怨、投诉 | 57 回归社会 |
| 18 能请您重复一遍吗? | 38 我想投诉 | 58 支持 |
| 19 能请您写下来吗? | 39 …我想回到…… | 59 过去 |
| 20 请问您是怎么发音的? | 40 我想工作/学习 | 60 未来 |



Français / French

- | | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------|
| 1 Bonjour | 21 Comment? | 41 Pouvez-vous m'aider? |
| 2 Je m'appelle | 22 Comment puis-je? | 42 J'aimerais parler à... |
| 3 Enchanté(e) | 23 Où est? | 43 Je suis de/olé |
| 4 Je viens de | 24 Quoi? | 44 Aller |
| 5 Merci | 25 Quand? | 45 Donner |
| 6 S'il vous plaît | 26 Puis-je? | 46 Recevoir |
| 7 Oui | 27 Pourquoi? | 47 Je suis |
| 8 Non | 28 Qui? | 48 J'ai |
| 9 Peut-être | 29 À quelle heure? | 49 Mon/ma/mes |
| 10 De rien | 30 Combien cela coûte-t-il? | 50 Préalable au procès |
| 11 Excusez-moi | 31 Bonjour | 51 Condamné / Peine |
| 12 Je comprends | 32 Bonjour | 52 Emploi |
| 13 Je ne comprends pas | 33 Bonsoir | 53 Étude |
| 14 Je ne parle pas (langue) | 34 Au revoir | 54 Qualifications |
| 15 Parlez-vous (langue)? | 35 Demande | 55 Prestations sociales |
| 16 Me comprenez-vous? | 36 Je voudrais introduire une demande | 56 Assurance |
| 17 Pouvez-vous parler plus lentement? | 37 Plainte | 57 Réinsertion |
| 18 Pouvez-vous répéter? | 38 Je souhaite déposer une plainte | 58 Soutien |
| 19 Pouvez-vous écrire? | 39 J'aimerais retourner en ... | 59 Passé |
| 20 Comment prononcez-vous cela? | 40 J'aimerais travailler /étudier | 60 Futur |



Русский / Russian

- | | | |
|--|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1 Привет | 21 Как? | 41 Вы можете мне помочь? |
| 2 Меня зовут | 22 Как я могу? | 42 Я бы хотел(а) поговорить с... |
| 3 Рад с вами познакомиться | 23 Где находится? | 43 Извините |
| 4 Я из | 24 Что? | 44 Идти |
| 5 Спасибо | 25 Когда? | 45 Давать |
| 6 Пожалуйста (просьба) | 26 Можно мне? | 46 Доставать, Получать |
| 7 Да | 27 Почему? | 47 Я (исть) |
| 8 Нет | 28 Кто? | 48 У меня есть |
| 9 Может быть | 29 В какое время? | 49 Мой |
| 10 Пожалуйста (благодарность) | 30 Сколько это стоит? | 50 Досудебный |
| 11 Извините меня | 31 Доброе утро | 51 Приговорен / Наказание |
| 12 Я понимаю | 32 Добрый день | 52 Работа |
| 13 Я не понимаю | 33 Добрый вечер | 53 Учеба, учиться |
| 14 Я не говорю по-(язык) | 34 До свидания | 54 Квалификация |
| 15 Вы говорите по-(язык)? | 35 Просьба, заявление | 55 Социальные пособия |
| 16 Вы понимаете меня? | 36 Я бы хотел(а) подать заявление | 56 Страховка |
| 17 Вы можете говорить медленно? | 37 Жалоба | 57 Помощь в социдаптации |
| 18 Вы можете повторить это? | 38 Я хочу подать жалобу | 58 Поддержка |
| 19 Пожалуйста, вы можете это написать? | 39 Я бы хотел(а) вернуться в ... | 59 Прошлый |
| 20 Как это произносится? | 40 Я бы хотел(а) работать/учиться | 60 Будущее |



Deutsch / German

- | | | |
|--|---------------------------------------|--------------------------------|
| 1 Hallo | 21 Wie? | 41 Können Sie mir helfen? |
| 2 Ich heiße ... | 22 Wie kann ich ...? | 42 Ich möchte mit ... sprechen |
| 3 Freut mich! | 23 Wo ist ...? | 43 Verzeihung |
| 4 Ich komme aus ... | 24 Was? | 44 Genießen |
| 5 Danke | 25 Wann? | 45 Geben |
| 6 Bitte | 26 Darf ich? | 46 Erhalten |
| 7 Ja | 27 Warum? | 47 Ich bin |
| 8 Nein | 28 Wer? | 48 Ich habe |
| 9 Vielleicht | 29 Um wie viel Uhr? | 49 Mein |
| 10 Gern geschehen | 30 Wie viel kostet das? | 50 Voruntersuchung |
| 11 Entschuldigung | 31 Guten Morgen | 51 Verurteilt / Strafe |
| 12 Ich verstehe | 32 Guten Tag | 52 Arbeit / Auftrag |
| 13 Ich verstehe nicht | 33 Guten Abend | 53 Studium |
| 14 Ich spreche keine (Sprache) | 34 Auf Wiedersehen | 54 Qualifikationen |
| 15 Sprechen Sie (Sprache)? | 35 Ersuchen | 55 Sozialleistungen |
| 16 Verstehen Sie mich? | 36 Ich möchte ein Ersuchen vorbringen | 56 Versicherung |
| 17 Könnten Sie langsamer sprechen? | 37 Beschwerde | 57 Nachbetreuung |
| 18 Könnten Sie das wiederholen? | 38 Ich möchte eine Beschwerde erheben | 58 Unterstützung |
| 19 Könnten Sie das bitte aufschreiben? | 39 Ich möchte zurück nach ... | 59 Vergangenheit |
| 20 Wie spricht man das aus? | 40 Ich möchte arbeiten/lernen | 60 Zukunft |



Türkçe / Turkish

- | | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|
| 1 Merhaba | 21 Nasıl? | 41 Bana yardımcı olur musunuz? |
| 2 Benim adım | 22 Nasıl yapabilirim? | 42 Konuşmak istediğim kişi... |
| 3 Tanıştığımıza memnun oldum | 23 Nerede? | 43 Üzgünüm |
| 4 Geldiğim yer | 24 Ne? | 44 Çalmak |
| 5 Teşekkür ederim | 25 Ne zaman? | 45 Vermek |
| 6 Lütfen | 26 Yapabilir miyim? | 46 Edinmek |
| 7 Evet | 27 Niye? | 47 Ben şimdi |
| 8 Hayır | 28 Kim? | 48 Ben halen |
| 9 Olabilir | 29 Saat kaçta? | 49 Benim |
| 10 Rica ederim | 30 Bunun fiyatı ne? | 50 Duruşma öncesi |
| 11 Afedersiniz | 31 Günün | 51 Mahkumiyet / Ceza |
| 12 Anlıyorum | 32 İyi bir öğle sonrası dilerim | 52 İş |
| 13 Anlamıyorum | 33 İyi akşamlar | 53 Eğitim çalışması |
| 14 (Dil) konuşmuyorum | 34 Hoşçakalın | 54 Vasıflar |
| 15 (Dil) konuşuyor musunuz? | 35 Talep | 55 Sosyal haklar |
| 16 Beni anlıyor musunuz? | 36 Bir talepte bulunmak istiyorum | 56 Sigorta |
| 17 Yavaş konuşabilir misiniz? | 37 Sikavet | 57 Bakım |
| 18 Bunu tekrar edebilir misiniz? | 38 Şikayette bulunmak istiyorum | 58 Destek |
| 19 Lütfen yavaş mısınız? | 39 Geri dönmek istediğim yer... | 59 Geçmiş |
| 20 Bunu nasıl telaffuz ediyorsunuz? | 40 Çalışmak/okumak istediğim yer... | 60 Gerecek |



Română / Romanian

- | | | |
|--------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Bună (ziua) | 21 Cum? | 41 Mă puteți ajuta? |
| 2 Numele meu este | 22 Cum pot să? | 42 Aș dori să vorbesc cu ... |
| 3 Încântat de cunoștință | 23 Unde este? | 43 Îmi pare rău |
| 4 Sunt din | 24 Ce? | 44 A merge |
| 5 Mulțumesc | 25 Când? | 45 A da |
| 6 Vă rog | 26 Pot să? | 46 A primi |
| 7 Da | 27 De ce? | 47 (Eu) sunt |
| 8 Nu | 28 Cine? | 48 (Eu) am |
| 9 Poate | 29 La ce ora? | 49 A(l) meu |
| 10 Cu plăcere | 30 Cât costă asta? | 50 Proceduri procesuale preliminare |
| 11 Să mă scuzați | 31 Bună dimineața | 51 Condamnat / Pedepsă |
| 12 Înțeleg | 32 Bună ziua | 52 Loc de muncă |
| 13 Nu înțeleg | 33 Bună seara | 53 Studii |
| 14 Nu vorbesc (limba)? | 34 la revedere | 54 Calificări |
| 15 Vorbiți (limba)? | 35 Cerere | 55 Beneficii sociale |
| 16 Mă înțelegeți? | 36 Doresc să depun o cerere | 56 Asigurare |
| 17 Puteți să vorbiți mai rar? | 37 Plângere | 57 Consiliere |
| 18 Puteți să repetați? | 38 Doresc să depun o plângere | 58 Sprijin |
| 19 Puteți, vă rog, să scrieți? | 39 Aș dori să mă întorc la ... | 59 Trecut |
| 20 Cum se pronunță asta? | 40 Aș dori să muncesc / studiez | 60 Viitor |



Italiano / Italian

- | | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Ciao | 21 Come/in che modo? | 41 Può aiutarmi? |
| 2 Mi chiamo | 22 Come posso? | 42 Vorrei parlare con ... |
| 3 Piacere di conoscerti | 23 Dov'è? | 43 Mi dispiace |
| 4 Vengo da | 24 Cosa? | 44 Andare |
| 5 Grazie | 25 Quando? | 45 Dare |
| 6 Per favore | 26 Posso? | 46 Ottenere |
| 7 Sì | 27 Perché? | 47 Io sono |
| 8 No | 28 Chi? | 48 Che |
| 9 Forse | 29 A che ora? | 49 Mio |
| 10 Prego | 30 Quanto costa? | 50 Pre-dibattimentale / istruttoria |
| 11 Sposo | 31 Buon giorno | 51 Condannato / a / Punizione |
| 12 Capisco | 32 Buon pomeriggio | 52 Lavoro |
| 13 Non capisco | 33 Buona sera | 53 Studio |
| 14 Non parlo (lingua) | 34 Arrivederci | 54 Qualifiche |
| 15 Parli (lingua)? | 35 Istanza | 55 Prestazioni sociali |
| 16 Mi capisci? | 36 Voglio presentare un'istanza | 56 Assicurazione |
| 17 Puoi parlare lentamente? | 37 Denuncia | 57 Reinserimento |
| 18 Ripetere | 38 Voglio presentare una denuncia | 58 Assistenza |
| 19 Scriverlo? | 39 Vorrei tornare a ... | 59 Passato |
| 20 Come si pronuncia? | 40 Vorrei lavorare/studiare | 60 Futuro |



Nederlands / Dutch

- | | | |
|-------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| 1 Hallo | 21 Hoe? | 41 Kan je me helpen? |
| 2 Ik heet | 22 Hoe kan ik? | 42 Ik wil graag praten met ... |
| 3 Leuk om je/u te ontmoeten | 23 Waar is? | 43 Het spijt me |
| 4 Ik kom uit | 24 Wat? | 44 Ja |
| 5 Dank u wel | 25 Wanneer? | 45 Geven |
| 6 Alsjeblieft | 26 Mag ik? | 46 Doen / krijgen / nemen |
| 7 Ja | 27 Wat om? | 47 Ik ben |
| 8 Nee | 28 Wie? | 48 Ik heb |
| 9 Misschien | 29 Om hoe wat? | 49 Mijn |
| 10 Graag gedaan | 30 Hoeveel kost dat? | 50 Voorarrest |
| 11 Excuus | 31 Goede morgen | 51 Veroordeeld / straf |
| 12 Ik begrijp het | 32 Goedemiddag | 52 Baan |
| 13 Ik begrijp het niet | 33 Goedenavond | 53 Studie |
| 14 Ik spreek geen (naam taal) | 34 Tot ziens | 54 Kwalificaties |
| 15 Spreekt u (naam taal)? | 35 Verzoek | 55 Sociale voorzieningen |
| 16 Begrijpt u me? | 36 Ik wil een verzoek indienen | 56 Verzekering |
| 17 Kunt u langzaam praten? | 37 Klacht | 57 Nazorg |
| 18 Kunt u dat herhalen? | 38 Ik wil een klacht indienen | 58 steun |
| 19 Kunt u dat opschrijven? | 39 Ik wil graag terug naar ... | 59 Verleden |
| 20 Hoe spreek je dat uit? | 40 Ik wil werken/studeren | 60 Toekomst |



Shqipërisht Albanese

- | | | |
|-----------------------------|-------------------------------|-------------------------|
| 1 Përshëndetje | 21 Si? | 41 Mund të më ndihmoni? |
| 2 Emri im është | 22 Si mund të? | 42 Dua të flas me ... |
| 3 Gëzohem që u takuam | 23 Ku është? | 43 Ju pëlqejnë djetë |
| 4 Unë jam nga | 24 Çfarë? | 44 Për të shkuar |
| 5 Faleminderit | 25 Kur? | 45 Për të shen |
| 6 Ju lutem | 26 A mundem? | 46 Për të marrë |
| 7 Po | 27 Për | 47 Unë jam |
| 8 Jo | 28 Kus? | 48 Unë kam |
| 9 Ndoshta | 29 Në çfarë ore? | 49 Imja/ime |
| 10 S'ka për se | 30 Sa kushton kjo? | 50 Para gjyqit |
| 11 Më falni | 31 Mirëmbajtjesi | 51 Dënuar |
| 12 Unë kuptoj | 32 Mirëdita | 52 Punë |
| 13 Unë nuk kuptoj | 33 Mirëmbërma | 53 Studim |
| 14 Nuk flas (gjuha) | 34 Mirupafshim | 54 Kualifikime |
| 15 A flisni (gjuha)? | 35 Kërkesë | 55 Ndihma sociale |
| 16 Më kuptoni? | 36 Dua të paraqes një kërkesë | 56 Siguracion |
| 17 Mund të flisni ndadalë? | 37 Ankesë | 57 Paskuides |
| 18 Mund ta përsë isni këtë? | 38 Dua të paraqes një ankesë | 58 Mëshetje |
| 19 Mund ta shkruani? | 39 Dua të kthehem në ... | 59 E kaluara |
| 20 Si e shqiptoni këtë? | 40 Dua të punoj/studij | 60 E ardhja |



Ελληνικά / Greek

- | | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| 1 Γεια σας | 21 Πώς; | 41 Μπορείτε να με βοηθήσετε; |
| 2 Ονομάζομαι | 22 Πώς μπορώ; | 42 Θέλω να μιλήσω στον/στην |
| 3 Χάρηκα | 23 Πού είναι; | 43 Άνταμαι |
| 4 Είμαι από τον/την (χώρα) | 24 Τι; | 44 Αιθαίλω |
| 5 Ευχαριστώ | 25 Πότε; | 45 Δίνω |
| 6 Παρακαλώ | 26 Μπορώ; | 46 Γερνάω |
| 7 Ναι | 27 Γιατί; | 47 Είμαι |
| 8 Όχι | 28 Πόσο; | 48 Έχω |
| 9 Ίσως | 29 Τι ώρα; | 49 Ο/Η/Το (ουσιαστικό) μου |
| 10 Παρακαλώ (ως απάντηση) | 30 Πόσο κοστίζει αυτό; | 50 Προανακριτική διαδικασία |
| 11 Συγγνώμη | 31 Καλημέρα | 51 Κατάδικος / Ποινή |
| 12 Καταλαβαίνω | 32 Καλησπέρα | 52 Εργασία |
| 13 Δεν καταλαβαίνω | 33 Καλό βράδυ | 53 Μελέτη |
| 14 Δεν μιλάω (γλώσσα) | 34 Αντίο | 54 Προσόντα |
| 15 Μιλάτε (γλώσσα); | 35 Αίτηση | 55 Κοινωνικά οφέλη |
| 16 Με καταλαβαίνετε; | 36 Θέλω να υποβάλω αίτηση | 56 Ασφάλιση |
| 17 Μπορείτε να μιλάτε αργά; | 37 Καταγγελία | 57 Γενική μέριμνα |
| 18 Μπορείτε να επανηλάβετε; | 38 Θέλω να υποβάλω καταγγελία | 58 Υποστήριξη |
| 19 Μπορείτε να το γράψετε παρακαλώ; | 39 Θέλω να επιστρέψω σε ... | 59 Παρελόν |
| 20 Πώς το τροφοδεύετε αυτό; | 40 Θέλω να δουλέψω/α τουδάσω | 60 Μέλλον |

日本語 / Japanese

- | | | |
|-------------------|-------------------|----------------|
| 1 こんにちは | 21 どのように | 41 助けていただけますか |
| 2 私の名前は | 22 どうすれば | 42 ……にお話ししたい |
| 3 お会いできてうれしいです | 23 どこに | 43 申し訳ありません |
| 4 私は……の出身です | 24 なに | 44 行く |
| 5 ありがとう | 25 いつ | 45 与える |
| 6 どうぞ | 26 ……てもいいですか | 46 待つ |
| 7 はい | 27 なぜ | 47 私に |
| 8 いいえ | 28 誰 | 48 私は……を持っています |
| 9 たぶん | 29 何時に | 49 私の |
| 10 どうおっしゃって | 30 これはいくらですか | 50 公判前手続 |
| 11 すみません | 31 おはようございます | 51 有罪判決を受けた／刑罰 |
| 12 わかりました | 32 こんにちは | 52 仕事 |
| 13 わかりません | 33 こんばんは | 53 勉強 |
| 14 (…語を)話しません | 34 さようなら | 54 資格 |
| 15 (…語を)話しますか | 35 要請 | 55 社会給付 |
| 16 私の言うことがわかりますか | 36 要請を提出したいです | 56 保険 |
| 17 ゆっくり話していただけますか | 37 苦情 | 57 更生補導 |
| 18 もう一度繰り返してください | 38 苦情を提出したいです | 58 支援 |
| 19 言っていたいただけますか | 39 ……に戻りたいです | 59 過去 |
| 20 それはどの発音ですか | 40 働きたいです／勉強したいです | 60 未来 |



Svenska / Swedish

- | | | |
|----------------------------|---|-----------------------------------|
| 1 Hej | 21 Hur...? | 41 Kan du hjälpa mig? |
| 2 Jag heter | 22 Hur kan jag ...? | 42 Jag skulle vilja prata med ... |
| 3 Trevligt att träffas | 23 Var ligger? | 43 Jag är ledig/en |
| 4 Jag kommer från | 24 Vad? | 44 Gå |
| 5 Tack så mycket | 25 När? | 45 Ge |
| 6 Tack | 26 Får jag? | 46 ... |
| 7 Ja | 27 Varför? | 47 Jag är |
| 8 Nej | 28 /em? | 48 Jag har |
| 9 Kanske | 29 Vid vilken tid? | 49 Min |
| 10 Varså god | 30 Hur mycket kostar det? | 50 Undersökning |
| 11 Ursäkta mig | 31 God morgon | 51 Dömd/straffad |
| 12 Jag förstår | 32 God eftermiddag | 52 Arbete |
| 13 Jag förstår inte | 33 God kväll | 53 Studier |
| 14 Jag pratar inte (språk) | 34 Hej då | 54 Kvalifikationer |
| 15 Pratar du (språk)? | 35 Ansökan | 55 Sociala förmåner |
| 16 Förstår du mig? | 36 Jag skulle vilja lämna in en ansökan | 56 Försäkring |
| 17 Kan du prata långsamt? | 37 Klagomål | 57 Efterfråg |
| 18 Kan du säga det igen? | 38 Jag skulle vilja lämna in ett klagomål | 58 Skuld |
| 19 Kan du skriva ned det? | 39 Jag skulle vilja återvända till ... | 59 Dåtid |
| 20 Hur uttalar man det? | 40 Jag gillar att arbeta / studera | 60 Nutid |



Kiswahili / Swahili

- | | | |
|--------------------------------|----------------------------------|--|
| 1 Hujambo | 21 Aje? | 41 Unaweza kunisaidia? |
| 2 Jina langu ni | 22 Ninawezaje? | 42 Ningependa kuonjea na ... |
| 3 Nimefurahi kukutana na wewe | 23 ... iko wapi? | 43 Samahani |
| 4 Ninatoka | 24 Nini? | 44 Kwenda |
| 5 Asante | 25 Lini? | 45 Kutoa |
| 6 Tafadhali | 26 Ninaweza? | 46 Kuipa |
| 7 Ndiyo | 27 Kwa nini? | 47 Mimi ni |
| 8 La | 28 Nani? | 48 Nina |
| 9 Pengine | 29 Saa ngapi? | 49 Yangu |
| 10 Unakabishwa | 30 Hii ni peva ngapi? | 50 Mkutano wa Kabla ya kesi |
| 11 Samahani | 31 Habari za asubuhi | 51 Umehukumiwa / Adhabu |
| 12 Mnaelewa | 32 Habari za jioni | 52 Kazi |
| 13 Silewi | 33 Habari za mchana | 53 Masomo |
| 14 Siongei (lugha). | 34 Kwaheri | 54 Hitimu |
| 15 Je, unaongea (lugha)? | 35 Ombi | 55 Faida za Ruzuku ya Serikali |
| 16 Je! Unanielewa? | 36 Ningependa kuwasilisha ombi | 56 Bima |
| 17 Unaweza kuongea palepole? | 37 Malalamiko | 57 Huduma ya mapenziwa amaona mwanafunzi |
| 18 Hujambo | 38 Mnataka kuwasilisha malaamiko | 58 Usaizi |
| 19 Jina langu ni | 39 Ningependa kurudi ... | 59 Zamani |
| 20 Nimefurahi kukutana na wewe | 40 Ninapanda kuti kazi/kisoma | 60 Mustakabili |



فارسی / Farsi

1	21 سلام	41 چگونه؟	آیا شما می توانید به من کمک کنید؟
2	22 اسم من ... است	42 من چگونه می توانم؟	من مرا همراه با ... حرف بزنم
3	23 از ملاقات شما خوشبختم	43 در کجا؟	معذرت می خواهم، عذر می خواهم، پوزش می خواهم
4	24 من از ... آمدم	44 چه؟	رفت
5	25 تشکر	45 کجا؟ چه زمانی؟	دان
6	26 لطفاً	46 آیا من می توانم؟	مستن
7	27 بله	47 چرا؟	من هستم
8	28 نه خیر	48 کجا؟	من دارم
9	29 احتمالاً	49 در کدام زمان؟	از آن من
10	30 خواهش می کند	50 این چه قدر است؟	قبل از محاکمه
11	31 معذرت می خواهم	51 صبح به خیر	محکوم شد/مجازات شد
12	32 من فهمیدم	52 عصر به خیر	شغل
13	33 من نفهمیدم	53 شام به خیر	تحصیل
14	34 من (زبان ...) بلد نیستم	54 خدا حافظ	تخصص/صلاحیتها
15	35 آیا شما (زبان ...) بلد هستید؟	55 درخواست	مزایای اجتماعی
16	36 شما مرا می فهمید؟	56 من می خواهم درخواست ارائه کنم	بیمه
17	37 آیا می توانید آهسته تر حرف بزنید؟	57 شکایت	مراقبت پس از رهایی
18	38 لطفاً می توانید مرا تکرار کنید؟	58 من می خواهم صحبت ارائه دهم	حقوق، پیشگیری
19	39 من می دانم آنرا بنویس.	59 من می خواهم بازگردم به	داشتن
20	40 شما آنرا چگونه تلفظ می کنید؟	60 من می خواهم کار/تدوین کنم	آینده



हिन्दी / Hindi

- | | | |
|--|--|---|
| 1 नमस्ते | 21 कैसे? | 41 क्या आप मेरी मदद कर सकते हैं/सकती हैं? |
| 2 मेरा नाम ... है | 22 मैं कैसे ... सकता हूँ/सकती हूँ? | 42 मुझे ... से बात करना पसंद है |
| 3 आपसे मिलकर बड़ी खुशी हुई | 23 कहाँ है? | 43 मुझे ... सोसना पसंद है/मफ़ के लिए |
| 4 मैं ... से आया /आई हूँ | 24 क्या? | 44 ... ना |
| 5 धन्यवाद | 25 कब? | 45 देना |
| 6 कृपा करके | 26 इजाज़त है? | 46 प्राप्त करना |
| 7 हाँ | 27 कौन? | 47 मैं हूँ |
| 8 नहीं | 28 कौन? | 48 मेरे पास ... है |
| 9 शायद | 29 किस समय पर? | 49 मेरा |
| 10 आपका स्वागत है | 30 यह किने का है? | 50 मुकदमे की सुनवाई से पहले |
| 11 मफ़ कीजिए | 31 नमस्ते | 51 निर्णय / सज़ा |
| 12 मैं समझता हूँ/समझती हूँ | 32 नमस्ते | 52 नौकरी |
| 13 मैं नहीं समझता/समझती | 33 नमस्ते | 53 पढ़ाई |
| 14 मुझे (भाषा का नाम) नहीं आती | 34 नमस्ते | 54 काबिलियतें |
| 15 क्या आपका (भाषा का नाम) आती है? | 35 निवेदन | 55 सामाजिक सहायता |
| 16 आप मेरी बात समझते हैं/ समझती हैं? | 36 मेरा एक निवेदन होगा | 56 बीमा |
| 17 आप धीरे-धीरे बोलिए | 37 शिकायत | 57 बाद की देखभाल |
| 18 क्या आप यह बात दोहरा सकते/सकती हैं? | 38 मैं शिकस्त करना चाहता हूँ/चाहती हूँ | 58 समझना |
| 19 आप लिखकर दीजिए | 39 मैं ... बनाना चाहता हूँ/चाहती हूँ | 59 बीता हुआ काल |
| 20 आपको कैसे कहते हैं? | 40 मुझे काम करना/पढ़ना पसंद है | 60 भावना |



Polish / Polish

- | | | |
|------------------------------|------------------------------|-------------------------|
| 1 Cześć | 21 Jak? | 41 Czy możesz mi pomóc? |
| 2 Nazywam się | 22 Jak mogę? | 42 Chcę rozmawiać z ... |
| 3 Miło cię poznać | 23 Gdzie jest? | 43 Przepraszam |
| 4 Pochodzę z | 24 Co? | 44 Śc |
| 5 Dziękuję | 25 Kiedy? | 45 Dać |
| 6 Proszę | 26 Czy mogę? | 46 Zostać |
| 7 Tak | 27 Dlaczego? | 47 Je ten... |
| 8 Nie | 28 Kto? | 48 Mam |
| 9 Być może | 29 O której godzinie? | 49 Mój / moja / moje |
| 10 Nie ma za co | 30 Ile to kosztuje? | 50 Areszt tymczasowy |
| 11 Przepraszam | 31 Dzień dobry | 51 Skazany / kara |
| 12 Rozumien | 32 Dzień dobry | 52 Praca |
| 13 Nie rozumiem | 33 Dobry wieczór | 53 Studia |
| 14 Nie mówię po (język) | 34 Do widzenia | 54 Wykształcenie |
| 15 Czy mówisz po (język)? | 35 Prośba | 55 Zasiłek socjalny |
| 16 Czy mnie rozumiesz? | 36 Chcę złożyć prośbę | 56 Ubezpieczenie |
| 17 Czy możesz mówić wolniej? | 37 Skarga | 57 Opieka |
| 18 Czy możesz to powtórzyć? | 38 Chcę złożyć skargę | 58 Wsparcie |
| 19 Czy możesz to napisać? | 39 Chcę iść do ... | 59 Przeszłość |
| 20 Jak to się wymawia? | 40 Chcę pracować / uczyć się | 60 Przyszłość |

NOTES

NOTES

NOTES

COPYRIGHT

All rights reserved. جميع الحقوق محفوظة Todos os direitos reservados. Все права защищены.
Todos los derechos reservados. Tüm hakları saklıdır. 版权所有 Alle Rechte vorbehalten.
Tous droits réservés. Tutti i diritti riservati. Toate drepturile rezervate. Alle rechten voorbehouden.
Të gjitha të drejtat janë të rezervuara. Με επιφύλαξη παντός νομίμου δικαιώματος. 全著作権を保有。
Alla rättigheter förbehållna. Haki zote zimehifadhiwa. تمام حقوق محفوظ. सर्वधिकार सुरक्षित।
Wszystkie prawa zastrzeżone.

no part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic (CD-rom, internet etc.), mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the copyright owner Femke Hofstee-van der Meulen (prisonwatch@prisonwatch.org).



Prison Watch © 2016 The Netherlands

Femke Hofstee-van der Meulen
Illustrations by Theodor Ruyssdaels



Foreign National Prisoners Picture Dictionary

بن اچالاءان چس لیل روصملا س وم اقل

Dicionário de Imagens para Reclusos Estrangeiros

Словарь в картинках для заключенных-иностранцев

外籍囚犯图解字典

Bildwörterbuch für ausländische Strafgefangene

Kamusi ya Picha za Wavungwa wa Mataifa ya Kigeni

Yabancı Ülke Katandıkları Resimli Sözlüğü

ی چراغ عابتا یری وصت گن مرف



your
logo

This picture dictionary is developed for foreign nationals who are detained abroad. It is created to stimulate their communication with prison staff and other prisoners, to encourage them to learn a foreign language and to create awareness about the prison rules and prisoners' rights.

Prison Watch © 2016 The Netherlands www.prisonwatch.org